



بسمه تعالی

عربی بازنویس

مشترک

محتویات جزوه :

- ✓ ترجمه عبارات مهم
- ✓ ترکیب و تجزیه عبارات مهم
- ✓ لغات مهم هر درس
- ✓ کلمات مترادف
- ✓ کلمات متضاد
- ✓ جمع های مکسر
- ✓ اصطلاحات
- ✓ متشابهات

هادی پولادی 

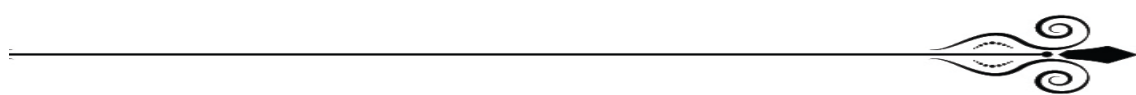


۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۲



@Arabi_Pouladi

@Arabi_Pouladi



فهرست مطالب

3	ترجمه عبارات مهم درس اول
5	ترجمه عبارات درس دوم
6	ترجمه عبارات درس سوم
10	ترجمه عبارات درس چهارم
13	ترجمه عبارات درس پنجم
17	ترجمه عبارات دس ششم
20	ترجمه عبارات درس هفتم
25	لغات مهم درس اول
26	لغات مهم درس دوم
27	لغات مهم درس سوم
28	لغات مهم درس چهارم
29	لغات مهم درس پنجم
30	لغات مهم درس ششم
31	لغات مهم درس هفتم
33	کلمات مترادف
37	کلمات متضاد
41	جمع مکسرهای عربی
45	اصطلاحات
47	متشابهات





@Arabi_Pouladi

هاترجمه عبارات مهم درس اول

ای کسانی که ایمان آورید نباید قومی ، (دیگر) را مسخره کنند شاید که (آنها) بهتر از خودشان باشند	لَا يَسَخِرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ
لا يَسَخِرُ فعل نهي - قَوْمٌ فاعل - مِنْ قَوْمٍ جارومجرور - أَنْ يَكُونُوا مضارع منصوب (فعل ناقصه) - واو اسم يكونوا - خيراً خبر يكونوا (اسم تفضيل) - منهم جارومجرور	
از فوهدتان عیب نگیرید و به یکدیگر لقبهای زشت ندهید پس از ایمان به (فدا) آلوده شدن به گناه (چه) بد است (چه ناه بدی است آلوده شدن به گناه بعد از ایمان)	و لَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَ لَا تَنَابَرُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ
لا تَلْمِزُوا فعل نهي و فاعلش ضمير بارز واو - أَنْفُسُ مفعول (مفردش : نفس / مونث) - كُمْ مضاف اليه - لا تَنَابَرُوا فعل نهي (در اصل تتنابرون از باب تفاعل) - بِالْأَلْقَابِ جارومجرور (مفرد: لقب) - بِئْسَ فعل ذم - بَعْدَ ظرف - الْإِيمَانِ مضاف اليه	
از بسیاری از گمان (ها) بپرهیزید به راستی برفی گمان (ها) گناه هستند	اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِمَّنِ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ
اجتنبوا فعل امر و فاعلش ضمير واو - كَثِيرًا مفعول - مِمَّنِ الظَّنِّ جارومجرور - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - بَعْضُ اسم إن - الظَّنُّ مضاف اليه - إِثْمٌ خبر إن	
و جاسوسی نکنید و غیبت یکدیگر را نکنید (نباید برفی از شما غیبت برفی [دیگر] را کنند) . آیا یکی از شما (کسی از شما) دوست دارد که گوشت برادرش را در مالی که مرده است ، بفورد	وَ لَا تَجَسَّسُوا وَ لَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا أَ يَجِبُ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ
لا تَجَسَّسُوا فعل نهي - لا يَغْتَبِ فعل نهي - بَعْضُ فاعل - كُمْ مضاف اليه - بَعْضًا مفعول - أَ حرف استفهام - يَجِبُ فعل مضارع (باب افعال) - أَحَدُكُمْ فاعل - كُمْ مضاف اليه - أَنْ يَأْكُلَ مضارع منصوب - لَحْمَ مفعول - أَخِيهِ مضاف اليه - مَيْتًا حال - فَكَرِهْتُمُوهُ فعل ماضی - هُ مفعول	
ما باید (بر ما لازم است) از فودپسندی دوری کنیم و عیب های دیگران را با سفنی پنهان یا با اشاره ای یاد نکنیم	عَلَيْنَا أَنْ نَبْتَعِدَ عَنِ الْعُجْبِ وَ أَنْ لَا نَذْكُرَ عُيُوبَ الْآخِرِينَ بِكَلَامٍ خَفِيِّ أَوْ بِإِشَارَةٍ
عَلَيْنَا جارومجرور - أَنْ نَبْتَعِدَ فعل مضارع منصوب و فاعلش ضمير مستتر نحن - عَنِ الْعُجْبِ جارومجرور - أَنْ لَا نَذْكُرَ مضارع منصوب منفی - عُيُوبَ مفعول - الْآخِرِينَ مضاف اليه [اسم تفضيل] - بِكَلَامٍ جارومجرور - خَفِيِّ صفت - بِإِشَارَةٍ جارومجرور	
بزرگترین عیب (آن است) که آن چه مانند آن در دست توست را عیب دار کنی (عیب بشماری)	أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعِيبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ
أَكْبَرُ مبتدا (اسم تفضيل) - الْعَيْبِ مضاف اليه - أَنْ تَعِيبَ مضارع منصوب - مَا فِيكَ مفعول - مِثْلَهُ خبر مقدم شبه جمله (جارومجرور) - مِثْلُ مبتدای مؤخر - هُ مضاف اليه	
جاسوسی کردن و آن تلاشی زشت برای کشف رازهای مردم برای رسوا کردن آنان و آن از بزرگترین گناهان است	الَّتَجَسُّسَ ، وَ هُوَ مُحَاوَلَةٌ قَبِيحَةٌ لِكَشْفِ أَسْرَارِ النَّاسِ لِفَضْحِهِمْ وَ هُوَ مِنْ كِبَائِرِ الذُّنُوبِ
هُ مبتدا - مُحَاوَلَةٌ (مصدر باب مفاعلة) - قَبِيحَةٌ صفت - لِكَشْفِ جارومجرور - أَسْرَارِ مضاف اليه - النَّاسِ مضاف اليه - لِفَضْحِهِمْ هم مضاف اليه - هُوَ مبتدا - مِنْ كِبَائِرِ جارومجرور - الذُّنُوبِ مضاف اليه	



غیبت و آن از بزرگ ترین علت های قطع ارتباط میان مردم است	الْغَيْبَةُ وَ هِيَ مِنْ أَهَمِّ أَسْبَابِ قَطْعِ التَّوَاصُلِ بَيْنَ النَّاسِ
هی مبتدا - مِنْ أَهَمِّ جارومجرور (اسم تفضیل) - أسباب مضاف الیه - قطع مضاف الیه - التَّوَاصُلُ مضاف الیه (مصدر باب تفاعل) - بَيْنَ ظرف مکان - الناس مضاف الیه	
همانا فداوند مردم را از مسفره کردن دیگران نهی میکند	إِنَّ اللَّهَ يَنْهَى النَّاسَ عَنِ السُّخْرِيَّةِ مِنَ الْآخِرِينَ
إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إنَّ - يَنْهَى خبر إنَّ - النَّاسَ مفعول - عَنِ السُّخْرِيَّةِ جارومجرور - مِنَ الْآخِرِينَ جارومجرور (اسم تفضیل)	
غیبت همان است که برادرت و فوهرت را به آن چه ناپسند میدارند	الْغَيْبَةُ هِيَ أَنْ تَذْكُرَ أَخَاكَ وَ أُخْتَكَ مِمَّا يَكْرَهُانِ
الْغَيْبَةُ مبتدا - أَنْ تَذْكُرَ مضارع منصوب - أَخ مفعول - كَمْ مضاف الیه - أُخْت مفعول - كَمْ مضاف الیه - مِمَّا جارومجرور - يَكْرَهُانِ فعل مضارع	
داناترین مردم کسی است که علم مردم را به علم خود بیافزاید	أَعْلَمُ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ
أَعْلَمُ مبتدا (اسم تفضیل) - النَّاسِ مضاف الیه - مَنْ خبر - جَمَعَ فعل ماضی - عِلْمَ مفعول - النَّاسِ مضاف الیه - إِلَى جارومجرور - ه مضاف الیه	
محبوب ترین بندگان خدا نزد فداوند سودمندترین آن ها برای بندگانش است	أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ
أَحَبُّ مبتدا (اسم تفضیل) - عِبَادِ مضاف الیه - اللَّهُ مضاف الیه - إِلَى جارومجرور - أَنْفَعُ خبر (اسم تفضیل) - ه مضاف الیه - لِعِبَادِهِ جارومجرور - ه مضاف الیه	
و با آن ها به روشی که بهتر است گفتگو کن ؛ به راستی پروردگارت نسبت به کسی که از راه او گمراه شده آگاه تر است	وَ جَادِلْهُمْ بِالتِّي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مِمَّنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ
جَادِلْ فعل امر و فاعلش ضمیر انت - ه مفعول - بِالتِّي جارومجرور - هِيَ مبتدا - أَحْسَنُ خبر (اسم تفضیل) - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - رَبَّ اسم إنَّ - كَمْ مضاف الیه - هُوَ مبتدا - أَعْلَمُ خبر (اسم تفضیل) - مِمَّنْ جارومجرور - ضَلَّ فعل ماضی (باب نیست) - عَنْ سَبِيلِ جارومجرور - ه مضاف الیه	
قیمت ها از هفتاد و پنج هزار (تومان) شروع می شود تا هشتاد و پنج هزار تومان	تَبَدُّوا الْأَسْعَارُ مِنْ خَمْسَةِ وَ سَبْعِينَ أَلْفًا إِلَى خَمْسَةِ وَ ثَمَانِينَ أَلْفًا
تَبَدُّوا فعل مضارع - الْأَسْعَارُ فاعل - مِنْ خَمْسَةِ جارومجرور - وَ سَبْعِينَ جارومجرور - أَلْفًا تَمْيِيز (معدود) - إِلَى جارومجرور - ثَمَانِينَ جارومجرور - ه مضاف الیه	
بعد از تفهیم دو بیست و بیست هزار (تومان)، به من بده	أَعْطِينِي بَعْدَ التَّخْفِيفِ مِئَتَيْنِ وَ عِشْرِينَ أَلْفًا
أَعْطَى فعل امر - ن نون وقایه - ی مفعول - بَعْدَ ظرف - التَّخْفِيفِ مضاف الیه (مصدر باب تفعیل) - مِئَتَيْنِ (مفعول) - وَ عِشْرِينَ جارومجرور - أَلْفًا تَمْيِيز (معدود)	
فقط فرستاده شدم (مبعوث شدم) تا صفات برتر اخلاقی را کامل کنم	إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ
بُعِثْتُ فعل ماضی مجهول و نایب فاعلش ضمیر (ت) - لِأَتَمِّمَ مضارع منصوب (باب تفعیل) - مَكَارِمَ مفعول - الْأَخْلَاقِ مضاف الیه	
فدا به کسی جز به اندازه توانش تکلیف نمی کند	لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا
لَا يُكَلِّفُ مضارع منفی (باب تفعیل) - اللَّهُ فاعل - نَفْسًا مفعول - إِلَّا وُسْعَهَا مستثنی - ه مضاف الیه	
فدایا همان گونه که آفرینش مرا نیکو گردانیدی، پس افلاق مرا نیکو گردان	اللَّهُمَّ كَمَا حَسَنْتَ خَلْقِي ، فَحَسِّنْ خُلُقِي

اللَّهُمَّ منادا - كما جارومجرور - حَسَنَتْ فعل ماضى (باب تفعيل) - خَلَقَ مفعول - ي مضاف اليه - حَسَّنَ فعل امر (باب تفعيل) - خَلَقَ مفعول - ي مضاف اليه



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس دوم

در زنگ اول دانش آموزان به سفن معلم شیمی گوش فرا می دادند	فِي الْحِصَّةِ الْأُولَى كَانَ الطَّلَابُ يَسْتَمِعُونَ إِلَى كَلَامِ مُدْرِسِ الْكِيمِيَاءِ
فِي الْحِصَّةِ جارومجرور - الأولى صفت (اسم تفضيل) - كان فعل ناقصه - الطَّلَابُ اسم كان (اسم فاعل) - يَسْتَمِعُونَ خبر كان (فعل مضارع باب افتعال) - إلى كلام جارومجرور - مُدْرِسِ مضاف اليه (اسم فاعل) - الكيمياء مضاف اليه	
و میان آنها دانش آموزان افلاکری بی ادبی بود که با رفتارشان به دانش آموزان زیان می رساند	وَ كَانَ بَيْنَهُمْ طَالِبٌ مُشَاغِبٌ قَلِيلٌ الْأَدَبِ ، يَضُرُّ الطَّلَابَ بِسُلُوكِهِ
كَانَ فعل ناقصه - بَيْنَهُمْ خبر مقدم كان [بين ظرف + هم مضاف اليه] - طَالِبٌ اسم مؤخر كان (اسم فاعل) - مُشَاغِبٌ صفت (اسم فاعل) - قَلِيلٌ صفت - الْأَدَبِ مضاف اليه - يَضُرُّ فعل مضارع - الطَّلَابُ مفعول - بِسُلُوكِهِ جارومجرور (سُلُوكُ جمع نیست) - ه مضاف اليه	
یک بار به پشت ، روی بر می گرداند و با کس که پشت سرش است (بود) صحبت می کرد و یک بار با کسی که کنارش می نشست ، آهسته سفن می گفت هنگامی که معلم روی تخته سیاه می نوشت	يَلْتَفِتُ تَارَةً إِلَى الْوَرَاءِ وَ يَتَكَلَّمُ مَعَ الَّذِي خَلْفَهُ وَ تَارَةً يَهْمِسُ إِلَى الَّذِي يَجْلِسُ جَنْبَهُ حِينَ يَكْتُبُ الْمُعَلِّمُ عَلَى السَّبُورَةِ
يَلْتَفِتُ فعل مضارع (باب افتعال) و فاعلش ضمير مستتر هو - إِلَى الْوَرَاءِ جارومجرور - يَتَكَلَّمُ فعل مضارع (باب تفعّل) - مَعَ ظرف - الَّذِي مضاف اليه - خَلْفَهُ - خَلْفَ ظرف مكان - ه مضاف اليه - يَهْمِسُ فعل مضارع - إِلَى الَّذِي جارومجرور - يَجْلِسُ فعل مضارع - جَنْبِ ظرف - ه مضاف اليه - حِينَ ظرف زمان - يَكْتُبُ فعل مضارع - الْمُعَلِّمُ فاعل (اسم فاعل) - عَلَى السَّبُورَةِ جارومجرور	
و در زنگ دوم این دانش آموز برای مع گیری از معلم زیست شناسی سوال می کرد	وَ فِي الْحِصَّةِ الثَّانِيَةِ كَانَ الطَّالِبُ يَسْأَلُ مُعَلِّمَ عِلْمِ الْأَحْيَاءِ تَعَنُّتًا
فِي الْحِصَّةِ جارومجرور - الثانية صفت (اسم فاعل) - كان فعل ناقصه - الطَّالِبُ اسم مكان - يَسْأَلُ خبر كان - مُعَلِّمَ مفعول (اسم فاعل) - عِلْمِ مضاف اليه - تَعَنُّتًا (مصدر باب تفعّل) اليه - الْأَحْيَاءِ مضاف اليه	
هر کس به درس فوب گوش فرا ندهد در امتحان مردود می شود	مَنْ لَا يَسْتَمِعُ أَلَى الدَّرْسِ جَيِّدًا يَرُسَبُ فِي الْإِمْتِحَانِ
مَنْ مبتدا (ادات شرط) - لَا يَسْتَمِعُ فعل شرط (باب افتعال) - إِلَى الدَّرْسِ جارومجرور - جَيِّدًا مفعول مطلق - يَرُسَبُ جواب شرط - فِي الْإِمْتِحَانِ جارومجرور (مصدر باب افتعال)	
اگر انشایت را مقابل دانش آموزان بفوانی هم شاگردی افلاکرت آگاه فواهد	إِنْ تَقْرَأُ إِِنْشَائَكَ أَمَامَ الطَّلَابِ فَسَوْفَ يَتَنَبَّهُ زَمِيكَ الْمُشَاغِبُ



<p>إن حرف شرط - تقرأ فعل شرط - إنشاء مفعول - ك مضاف اليه - أمام ظرف - الطالب مضاف اليه (اسم فاعل) - فسوف يتنبه جواب شرط (مستقبل باب تفعّل) - زميل فاعل - ك مضاف اليه - المشاغب صفت (اسم فاعل)</p>	
<p>دانش آموز پیش معلم آدابی دارد هرکس به آنها پایبند باشد موفق می شود</p>	<p>لِلطَّالِبِ فِي مَحْضَرِ الْمُعَلِّمِ آدَابٌ مَنْ يَلْتَزِمُ بِهَا يَنْجَحْ</p>
<p>للطالب خبر مقدم شبه جمله (جارومجرور) - قى محضّر جارومجرور (اسم مکان) - المعلّم مضاف اليه (اسم فاعل) - آداب مبتدای مؤخر - من مبتدا (ادات شرط) - يلتزم فعل شرط (فعل مضارع باب افتعال) - بها جارومجرور - ينجح جواب شرط</p>	
<p>برای معلم برفیز و امتراش را کامل به یا بیاور نزدیک بود (است) که معلّم پیامبر باشد</p>	<p>فَمَ لِلْمُعَلِّمِ وَفِيهِ التَّبَجُّيلَا كَادَ الْمُعَلِّمُ أَنْ يَكُونَ رَسُولًا</p>
<p>فم فعل امر - للمعلّم جارومجرور (اسم فاعل) - وفی فعل امر - التبجیلا مفعول - كاد فعل ناقصه - المعلّم اسم كاد - أن يكون فعل مضارع منصوب - رسولا خبر یكون</p>	
<p>آیا شریف تر یا گران قدرتر از کسی که نفس ها و عقل ها را میسازد و پرورش می دهد، شنافتی (می شناسی) ؟</p>	<p>أَعْلِمْتَ أَشْرَفَ أَوْ أَجَلَ مِنَ الَّذِي يَبْنِي وَيُنشِئُ أَنْفُسًا وَعُقُولًا ؟</p>
<p>أ حرف استفهام - علمت فعل ماضی - أشرف مفعول (اسم تفضیل) - أجل مفعول (اسم تفضیل) - من الذی جارومجرور - یبني فعل مضارع - ینشئ فعل مضارع - عقولاً فعل مضارع (باب افعال) - أنفساً مفعول (مفردش : نفس / مونث) - عقولاً (مفردش : عقل) معطوف</p>	
<p>هرکس علمی را یاد دهد ، پس پاداش کسی را دارد که به آن عمل کرده است (عمل کند) ، از پاداش عمل کننده کم نمیشود</p>	<p>مَنْ عَلَّمَ عِلْمًا، فَلَهُ أَجْرٌ مِمَّنْ عَمِلَ بِهِ ، لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَامِلِ</p>
<p>من مبتدا - علم فعل شرط (ماضی باب تفعیل) - علماً مفعول - له أجر جمله مقدم شبه جمله (جارومجرور +) أجر مبتدای مؤخر (- من مضاف اليه - عمل فعل ماضی - به جارومجرور - لا ينقص فعل مضارع منفی - من أجر جارومجرور - العامل مضاف اليه (اسم فاعل)</p>	
<p>برای پدر و معلّمات (از جایت) برفیز اگرچه فرمانده باشی</p>	<p>فَمَنْ عَنِ مَجْلِسِكَ لِأَبِيكَ وَ مَعْلَمِكَ وَ إِنْ كُنْتَ أَمِيرًا</p>
<p>فم فعل امر - عن مجلس جارومجرور (اسم مکان) - ك مضاف اليه - لاب جارومجرور - ك مضاف اليه - معلّم مفعول (اسم فاعل) - ك مضاف اليه - كنت فعل ناقصه - ت اسم كنت - امیراً خبر كنت</p>	
<p>اگر از خدا پروا کنید، برایتان نیروی تشفیص مق از باطل قرار می دهد</p>	<p>إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا</p>
<p>إن حرف شرط - تتقوا فعل شرط (باب افتعال) - الله مفعول - يجعل جواب شرط - لكم جارومجرور - فرقاناً مفعول</p>	



بی گمان خداوند شگافنده دانه و هسته است ، زنده را از مرده بیرون می آورد و بیرون آورنده مرده از زنده است

إِنَّ اللَّهَ فَالِيُّ الْحَبِّ وَ النَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَ مُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ

<p>إنَّ حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إنَّ - فالقُ خبر إنَّ (اسم فاعل) - الحَبّ مضاف اليه - التوى معطوف - يُخرج فعل مضارع (باب افعال) - الحَيّ مفعول - مِنَ الميِّت جارومجرور - مُخرج (اسم فاعل) - الميِّت مضاف اليه - مِنَ الحَيّ جارومجرور</p>	
<p>پدیده های طبیعت یک مقیقت را ثابت می کند و آن قدرت خداست</p>	<p>ظَوَاهِرُ الطَّبِيعَةِ تُثَبِّتُ حَقِيقَةً وَاحِدَةً وَ هِيَ قُدْرَةُ اللَّهِ</p>
<p>ظواهر مبتدا (مفردش : ظاهره) - الطبیعة مضاف اليه - تُثَبِّتُ خبر (فعل مضارع باب افعال) - حقیقه مفعول - واحده صفت (اسم فاعل) - هی مبتدا - قدرة خبر - الله مضاف اليه</p>	
<p>انگور برزیلی درفتی است در برزیل می روید و میوه هایش بر روی تنه اش رشد می کند</p>	<p>الْعِنَبُ الْبِرَازِيلِيُّ شَجَرَةٌ تُنْبِتُ فِي الْبِرَازِيلِ وَ تَنُمُو أَثْمَارُهَا عَلَى جِدْعِهَا</p>
<p>العنب مبتدا - البرازیلی صفت - شجره خبر - تُنْبِتُ جمله وصفیه (فعل مضارع) - فی البرازیل جارومجرور - تَنُمُو فعل مضارع - أَثْمَارُ فاعل - ها مضاف اليه - علی جزع جارومجرور - ها مضاف اليه</p>	
<p>عمرش تقریباً به سه هزار و پانصد سال افزایش می یابد</p>	<p>يَزِيدُ عُمرُهَا عَلَى ثَلَاثَةِ آلَافٍ وَ خَمْسِمِئَةٍ سَنَةٍ تَقْرِيبًا</p>
<p>یزید فعل مضارع - عُمر فاعل - ها مضاف اليه - علی ثلاثة جارومجرور - تقریباً مفعول مطلق</p>	
<p>درخت ففه کننده زندگی اش را با در هم پیچیدن در اطراف (دور) تنه یک درخت و شافه های آن آغاز میکند سپس آن را به تدریج ففه می کند</p>	<p>الشَّجَرَةُ الْخَانِقَةُ تَبْدَأُ حَيَاتَهَا بِالْإِلْتِفَافِ حَوْلَ جِدْعِ شَجَرَةٍ وَ غُصُونِهَا ثُمَّ تَخْنُقُهَا تَدْرِيجًا</p>
<p>الشجرة مبتدا - الخانقة صفت (اسم فاعل) - تَبْدَأُ خبر (فعل مضارع) - حیاة مفعول - ها مضاف اليه - بِالْإِلْتِفَافِ جارومجرور (مصدر باب افتعال) - حَوْلَ ظرف مکان - جِدْع مضاف اليه - شجرة مضاف اليه - غُصُون مفعول - ها مضاف اليه - تَخْنُقُ فعل مضارع - ها مفعول - تَدْرِيجًا مفعول مطلق نیابی</p>	
<p>درخت نان درفتی استوایی است که در جزایر اقیانوس آرام رشد می کند</p>	<p>شَجَرَةُ الْخُبْزِ شَجَرَةٌ اسْتَوَائِيَّةٌ تَنُمُو فِي جُزُرِ الْمُحِيطِ الْهَادِي</p>
<p>شجرة مبتدا - الخبز مضاف اليه - شجرة خبر - استوائیه صفت - تَنُمُو جمله وصفیه (فعل مضارع) - فی جزر جارومجرور - المحيط مضاف اليه (اسم فاعل) - الهادی صفت (اسم فاعل)</p>	
<p>در انتهای شافه هایش میوه هایی مانند نان ممل می کند (دارد ، می دهد) مردم از مغز این میوه ها میخورند</p>	<p>تَحْمِلُ أَثْمَارًا فِي نِهَائِهِ أَغْصَانِهَا كَالْخُبْزِ. يَأْكُلُ النَّاسُ لَبَّ هَذِهِ الْأَثْمَارِ</p>
<p>تحمل فعل مضارع - اثماراً مفعول - فی نهایه جارومجرور - أغصان مضاف اليه (مفردش : غصن) - ها مضاف اليه - كَالْخُبْزِ (جارومجرور) - يَأْكُلُ فعل مضارع - النَّاسُ فاعل - لَبَّ مفعول - هذه مضاف اليه - الاثمار عطف بیان</p>	
<p>درخت نفتدرفتی است که کشاورزان آن را مانند پرپینی در اطراف (دور) مزرعه ها برای ممانیت (ممافظت) مصمولاتشان از میوانات کمک می گیرند</p>	<p>شَجَرَةُ النَّفْطِ شَجَرَةٌ يَسْتَخْدِمُهَا الْمُرَاعُونَ كَسِيَا حَوْلَ الْمَرَاعِ لِحِمَايَةِ مَحَاصِلِهِمْ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ</p>
<p>شجرة مبتدا - النفط مضاف اليه - شجرة خبر - يَسْتَخْدِمُ جمله وصفیه (فعل مضارع باب استفعال) - ها مفعول - المراعون فاعل (اسم فاعل) - كَسِيَا حَوْلَ الْمَرَاعِ جارومجرور - حَوْلَ ظرف مکان - المزارع مضاف اليه (مفردش : مزرعة) - لِحِمَايَةِ جارومجرور - مَحَاصِل مضاف اليه (مفردش : محصول) - هم مضاف اليه - من الحيوانات جارومجرور</p>	



لِأَنَّ رَائِحَةَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ كَرِيهَةٌ تَهْرُبُ مِنْهَا الْحَيَوَانَاتُ	چون بوی این درخت ناپسند است که حیوانات از آن فرار می کنند
أَنَّ حرف مشابهة بالفعل - رائحة اسم أن - هذه مضاف اليه - الشجرة عطف بيان - كريمة خبر أن - تهرب جمله وصفیه - منها جارومجرور - الحيوانات فاعل	
تَحْتَوِي بُدُورُهَا عَلَى مِقْدَارٍ مِنَ الزُّبُوتِ، لَا يُسَبَّبُ اشْتِعَالُهَا خُرُوجَ أَيِّ غَازَاتٍ مُلَوِّتَةٍ	دانه هایش مقداری از روغن ها دربردارند، که (برافروخته شدنشان) سوختن آن ها (باعث خارج شدن هیچ یک (نوعی) از گازهای آلوده کننده را نمی شوند
تحتوی فعل مضارع باب افتعال - بُدور فاعل (مفردش : بذر) - ها مضاف اليه - علی مقدار جارومجرور - من الزبوت جارومجرور - لا یسبب فعل مضارع منفی (باب تفعیل) - اشتعال فاعل (مصدر افتعال) - ها مضاف اليه - خروج مفعول - أي غازات مضاف اليه - ملوثة صفت (اسم فاعل)	
شَجَرَةُ الْبَلُوطِ هِيَ مِنَ الْأَشْجَارِ الْمُعَمَّرَةِ وَ قَدْ تَبَلَّغَ مِنَ الْعُمُرِ الْفِي سَنَةٍ	درخت بلوط از درختان کهن سال است و گاهی عمرش به دو[هزار] سال می رسد
شجرة مبتدا - البلوط مضاف اليه - من الاشجار جارومجرور - المعمرة صفت (اسم مفعول) - تبلغ فعل مضارع - من العمر جارومجرور - الفی مفعول (در اصل الفین) - سنة تمييز (معدود)	
يَدْفَنُ السَّنَجَابُ بَعْضَ جَوَارِثِ الْبَلُوطِ السَّلِيمَةِ تَحْتَ التُّرَابِ وَ قَدْ يَنْسَى مَكَانَهَا	نجات برقی از دانه های سالم بلوط را زیر خاک دفن می کند و گاهی جای آنها را فراموش میکند
يدفن فعل مضارع - السنجاب فاعل - بعض مفعول - جوارث مضاف اليه - البلوط مضاف اليه - السليمة صفت - تحت ظرف مكان - التراب مضاف اليه - ينسى فعل مضارع - مكان مفعول - ها مضاف اليه	
وَ فِي السَّنَةِ الْقَادِمَةِ تَنُمُو تِلْكَ الْجَوْزَةُ وَ تَصِيرُ شَجَرَةً	و در سال آینده از آن دانه ی بلوط رشد میکند و یک درخت می شود
في السنة جارومجرور - القادمة صفت - تنمو فعل مضارع - تلك فاعل - الجوزة عطف بيان - تصير فعل ناقصه (صار - يصير) - شجرة خبر تصير	
إِرْزَعُوا وَ اغْرِسُوا ، ... وَ اللَّهُ مَا عَمِلَ النَّاسُ عَمَلًا أَحَلَّ وَ لَا أُطِيبَ مِنْهُ	کشاورزی کنید و نهال بکارید ، ... بفدا سوگند مردم کاری را هلال تر و فوب تر از آن انجام نداده اند
إرزعوا فعل امر - ازرعوا فعل امر - و ، واو قسم - الله مجرور به (واو) قسم - ما عمل الناس منفي - الناس فاعل - عملاً مفعول - أحل صفت (اسم تفضیل) - أطيب معطوف (اسم تفضیل) - منه جارومجرور	
أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ	به سوی فرعون پیامبری فرستادیم ولی فرعون از آن پیامبر نافرمانی کرد
أرسلنا فعل ماضی (باب افعال) - إلى فرعون جارومجرور - رسولاً مفعول - عصى فعل ماضی - فرعون فاعل - الرسول مفعول	
عَالِمٌ يَنْتَفَعُ بِعِلْمِهِ ، خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ	دانشمندی که از علم او بهره گرفته می شود از هزار عابد بهتر است



عالم مبتدا (اسم فاعل) - يُتَفَعَّلُ جملة وصفیه (فعل مضارع مجهول باب افتعال) - یَعْلَمُ جارومجرور - له مضاف الیه - خیر خبر (اسم تفضیل) - مِن الف جارومجرور - عاید تمیز (اسم فاعل) (معدود)	
سازمان یونسکو مسجد امام و گنبد قابوس (کابوس) را در لیست میراث جهانی ثبت کرد	سَجَلْتُ مُنْظَمَةً الْيُونِسْكَو مَسْجِدَ الْإِمَامِ وَ قُبَّةَ قَابُوسٍ فِي قَائِمَةِ التُّرَاثِ الْعَالَمِيِّ
سَجَلْتُ فعل ماضی (باب تفعیل) - مُنْظَمَةٌ فاعل (اسم مفعول) - الْيُونِسْكَو مضاف الیه - مَسْجِدٌ مفعول (اسم مکان) - الام مضاف الیه - قُبَّةٌ معطوف - قَابُوسٍ مضاف الیه - فی قَائِمَةٌ جارومجرور - التُّرَاثِ مضاف الیه - الْعَالَمِيِّ صفت	
قبر کوروش یزدگردشکرانی را از دولت های جهان جذب می کند	قَبْرُ كُورُوشِ يَزْدَغَدْرُ سَيَّاحًا مِنْ دَوْلِ الْعَالَمِ
قبر مبتدا - كوروش مضاف الیه - يَجْدِبُ خبر (فعل مضارع) - سَيَّاحًا مفعول (مفردش : سائح / اسم فاعل) - مِنْ دَوْلِ جارومجرور (مفردش : دولة) - الْعَالَمِ مضاف الیه	
بیا به ورزشگاه برویم برای دیدن مسابقه فوتبال	تَعَالَ نَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ لِمُشَاهَدَةِ مُبَارَاةِ كُرَّةِ الْقَدَمِ
تَعَالَ فعل امر - نَذْهَبُ فعل مضارع (جواب امر) - إِلَى الْمَلْعَبِ جارومجرور (اسم مکان) - لِمُشَاهَدَةِ جارومجرور (مصدر باب مفاعلة) - مُبَارَاةٌ مضاف الیه - كُرَّةٌ مضاف الیه - الْقَدَمِ مضاف الیه	
دو تیم دو هفته پیش برابر شدند	الْفَرِيقَانِ تَعَادَلَا قَبْلَ أُسْبُوعَيْنِ
الفریقان مبتدا (مثنی) - تَعَادَلَا خبر (فعل ماضی باب تفاعل) - قَبْلَ ظرف زمان - أُسْبُوعَيْنِ مضاف الیه (مثنی)	
هر دوی آنها قوی هستند. باید به ورزشگاه برویم قبل از اینکه از تماشاچیان پر شود	كِلَاهُمَا قَوِيَّانِ ، عَلَيْنَا بِذَهَابِ الْمَلْعَبِ قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِئَ بِالْمَتَفَرِّجِينَ
کِلا مبتدا - هُما مضاف الیه - قَوِيَّانِ خبر (مثنی) - عَلَيْنَا خبر مقدم (جارومجرور) - بِذَهَابِ مبتدای موخر (جارومجرور) - الْمَلْعَبِ مضاف الیه (اسم مکان) - قَبْلَ ظرف زمان - أَنْ يَمْتَلِئَ مضاف منصوب (باب افتعال) - بِالْمَتَفَرِّجِينَ جارومجرور (اسم فاعل)	
نگاه کن؛ یکی از مهاجمان تیم صداقت آمد. گلی ثبت فواید کرد	انظُرْ؛ جَاءَ أَحَدُ مُهَاجِمِي فَرِيقِ الصَّدَاقَةِ. سَيَسْجُلُ هَدَفًا
انظُرْ فعل امر و فاعلش ضمیر مستتر انت (باب نیست) - جَاءَ فعل ماضی - أَحَدُ فاعل - مُهَاجِمِي مضاف الیه (در اصل : مُهَاجِمِينَ - اسم فاعل) - فَرِيقِ مضاف الیه - الصَّدَاقَةِ مضاف الیه - سَيَسْجُلُ فعل مستقبل (باب تفعیل) - هَدَفًا مفعول	
اما داور گل را به خاطر آفساید قبول نکرد	لَكِنَّ الْحَكَمَ مَا قَبِلَ الْهَدَفَ بِسَبَبِ تَسَلُّلِ
لَكِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الْحَكَمَ اسم لکن - مَا قَبِلَ خبر لکن (فعل ماضی منفی) - الْهَدَفَ مفعول - بِسَبَبِ جارومجرور - تَسَلُّلِ مضاف الیه (مصدر باب تفعل)	
دروازه بان این تیم مرا شگت زده می کند (واقعا از دروازه بان این تیم فوشم می آید)	يُعْجِبُنِي جِدًّا حَارِسُ مَرَمِي هَذَا الْفَرِيقِ
يُعْجِبُ فعل مضارع (باب افعال) - ن ، نون و قایه - ی مفعول - جِدًّا مفعول مطلق - حَارِسُ فاعل (اسم فاعل) - مَرَمِي مضاف الیه (اسم مکان) - هَذَا مضاف الیه - الْفَرِيقِ عطف بیان	
هرکس یک گل بزند به نهایی می رود	مَنْ يُسْجِلُ هَدَفًا يَذْهَبُ إِلَى النَّهَائِيِّ



مَنْ مبتدا (ادات شرط) - يُسَجَّلُ فعل شرط (فعل مضارع باب تفعیل) - هدفاً مفعول - يَذْهَبُ جواب شرط - إِلَى النّهائی جارومجرور	
از پیامبر (ص) سؤال شد (پرسیده شد) : کدام مال (دارایی) بهتر است ؟ فرموده: کِشْتی که آن را صامبش کاشت (کشاورزی کرد)	سُئِلَ النَّبِيُّ (ص): أَيُّ الْمَالِ خَيْرٌ؟ قَالَ: زَرَعٌ زَرَعَهُ صَاحِبُهُ
سئِلَ فعل ماضی مجهول - النبي نائب فاعل - أَيُّ مبتدا (اسم استفهام) - المال مضاف اليه - خيرٌ خبر (اسم تفضیل) - قَالَ فعل ماضی - زَرَعُ فعل ماضی - ه مفعول - صاحب فاعل (اسم فاعل) - ه مضاف اليه	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

هترجمه عبارات مهم درس چهارم

از خدا پروا کنید و سفتی درست و استوار بگویید	اتَّقُوا اللَّهَ وَ قُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا
اتقوا فعل امر (باب افتعال) - الله مفعول - قولوا فعل امر و فاعلش ضمیر بارز واو - قولاً مفعول - سدیداً صفت	
بر گوینده واجب است که با لمبازی با مخاطبان گفت و گو (مباحثه) نکند	يَجِبُ عَلَى الْمُتَكَلِّمِ أَنْ لَا يُجَادِلَ الْمُخَاطَبِينَ بِتَعَنُّتٍ
يَجِبُ فعل مضارع - عَلَى المتكلم جارومجرور (اسم فاعل) - أَنْ لا يُجَادِلُ مضارع منصوب منفی (باب مفاعلة) - الْمُخَاطَبِينَ مفعول (اسم مفعول) - بِتَعَنُّتٍ جارومجرور (مصدر تفعّل)	
با مکتب و اندرز نیکو به راه پروردگارت فرا بفوان و با آنان به (شیوه ای) که نیکوتر است گفت و گو کن	أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَ جَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ
أدع فعل امر و فاعلش ضمیر مستتر انت - إلى سبیل جارومجرور - رَبِّ مضاف اليه - ك مضاف اليه - بِالْحِكْمَةِ جارومجرور - الْحَسَنَةِ صفة - جادلهم جادل فعل امر (باب مفاعلة) - هِي هم مفعول - بِالَّتِي جارومجرور - هِي مبتدا - أَحْسَنُ خبر (اسم تفضیل)	
باید به چیزی که می گوید عمل کند (عمل کننده باشد) تا رفتارشان را تغییر دهد	وَ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ عَامِلًا مِمَّا يَقُولُ حَتَّى يُغَيِّرَ سُلُوكَهُمْ
يَجِبُ فعل مضارع - أَنْ يَكُونَ مضارع منصوب (فعل ناقصه) - عَامِلًا خبر يكون (اسم فاعل) - مِمَّا جارومجرور - حَتَّى يُغَيِّرَ مضارع منصوب (باب تفعیل) - سُلُوكَهُمْ (سلوک مفعول (دقت کنید جمع نیست) - هم مضاف اليه	
پرا می گوید آنچه را عمل نمی کنید	لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ
تقولون فعل مضارع - ما مفعول - لا تفعلون مضارع منفی و فاعلش ضمیر بارز واو	
همان طور که باید سفنش به اندازه ی گوش های شنوندگان نزه	كَمَا يَجِبُ أَنْ يَكُونَ كَلَامُهُ لَيْنًا عَلَى قَدْرِ عُقُولِ الْمُسْتَمْعِينَ لِكَيْ

یُقْنِعُهُمْ وَ يَكْسِبُ مَوَدَّتَهُمْ	باشد تا آنها را قانع کند و دوستی شان را به دست آورد
گما جارومجرور - يَجِبُ فعل مضارع - أن يَكُونْ مضارع منصوب - كَلَامٌ اسم يَكُون - ه مضاف اليه - نَيْبًا خبر يَكُون - عَلِيٌّ قدر جارومجرور - عقول مضاف اليه - المُسْتَمِعِينَ مضاف اليه (اسم فاعل) - لِيْكَ يُقْنِعْ مضارع منصوب (باب افعال) - هم مفعول - يَكْسِبُ مضارع منصوب - مَوَدَّةٌ مفعول - هم مضاف اليه	
كَلَّمَ النَّاسَ عَلَى قَدْرِ عُقُولِهِمْ	با مردم به اندازه ی عقل هایشان سخن بگو
كَلَّمَ فعل امر و فاعلش ضمير مستتر انت - النَّاسَ مفعول - عَلِيٌّ قدر جارومجرور - عُقُولُ مضاف اليه - هم مضاف اليه	
عَوَّدُ لِسَانِكَ لِيْنَ الْكَلَامِ	زبانَت را به نرمی سخن عادت بده
عَوَّدُ فعل امر (باب تفعيل) - لِسَانَ مفعول - كَ مضاف اليه - لِيْنَ مفعول - الْكَلَامِ مضاف اليه	
وَ لَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ	و نسبت به چیزی که در ان علمی نداری، پیروی نکن
لا تَقْفُ فعل نهی (در اصل تقفو هست که واو حذف شده است) - ما مفعول - لَيْسَ فعل ناقصه - لَكَ خبر مقدم لَيْسَ (جارومجرور) - بِهِ جارومجرور - عِلْمٌ اسم مؤخر لَيْسَ	
عَلَيْهِ أَنْ لَا يَتَدَخَّلَ فِي مَوْضِعٍ يُعْرِضُ نَفْسَهُ لِلتَّهْمِ	بر اوست که در موضوعی دفاالت نکند که فودش را در معرض تهمت ها بگذارد
عَلَيْهِ جارومجرور - أَنْ لَا يَتَدَخَّلَ مضارع منفی (باب تفعّل) - فِي مَوْضِعٍ جارومجرور (اسم مفعول) - يُعْرِضُ جمله وصفیه (مضارع باب تفعيل) - نَفْسَ مفعول - ه مضاف اليه - لِلتَّهْمِ جارومجرور (مفردش : تَهْمَةٌ)	
تَكَلَّمُوا تَعْرِفُوا فَإِنَّ الْمَرْءَ مَخْبُوءٌ تَحْتَ لِسَانِهِ	سخن بگوئید تا شناخته شوید، پس به راستی انسان زیر زبانش پنهان است
تَكَلَّمُوا فعل امر (باب تفعّل) - تَعْرِفُوا (جواب امر / مضارع مجهول) - إِنَّ حرف مشبّهة بالفعل - الْمَرْءَ اسمُ إِنَّ - مَخْبُوءٌ خبر إِنَّ (اسم مفعول) - تَحْتَ ظرف مکان - لِسَانِ مضاف اليه - ه مضاف اليه	
رُبَّ كَلَامٍ يَجْلِبُ لَكَ الْمَشَاكِلَ	چه بسا سخنی که برایت مشکلات [به] بار می آورد
رُبَّ حرف جرّ - كَلَامٍ مجرور به حرف جرّ - يَجْلِبُ فعل مضارع - لَكَ جارومجرور - الْمَشَاكِلَ مفعول	
فَكَّرْتُ ثُمَّ تَكَلَّمْتُ تَسَلَّمَ مِنَ الزَّلَلِ	بیندیش سپس سخن بگو تا از جای لغزنده سالم بمانی

فَكَرَّ فعل امر (باب تفعیل) - تَكَلَّمَ فعل امر (باب تفعَّل) - تَسَلَّمَ جواب امر - مِنَ الرَّئِلِ جارومجرور	
یَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ الْإِجْتِنَابُ عَنْ ذِكْرِ الْأَقْوَالِ الَّتِي فِيهَا احْتِمَالُ الْكِذْبِ	بر انسان واجب است (انسان باید) که از یاد کردن (گفتن) سخن هایی که در آن ها احتمال دروغ است ، بپرهیزد
يَجِبُ فعل مضارع - عَلَى الانسان جارومجرور - الْإِجْتِنَابُ فاعل (مصدر باب افتعال) - عَنْ ذِكْرِ جارومجرور - الْأَقْوَالِ مضاف اليه - الَّتِي صفت - فِيهَا خبر مقدم شبه جمله (جارومجرور) - احتمالُ مبتدای مؤخر (مصدر باب افتعال) - الْكِذْبِ مضاف اليه	
طَوَّبَى لِمَنْ لَا يَخَافُ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ	فوشا به مال کسی که مردم از زبانش نمی ترسند
لِمَنْ جارومجرور - لَا يَخَافُ فعل مضارع منفى - النَّاسَ مفعول - مِنْ لِسَانِ جارومجرور - ه مضاف اليه	
خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قُلَّ وَ دَلَّ	بهترین سخن آن است که کم باشد و راهنمایی کند
خَيْرٌ مبتدا - الْكَلَامِ مضاف اليه - ماخير - كَلَّ فعل ماضى - دَلَّ فعل ماضى	
وَقَفَّ رَجُلٌ جَمِيلٌ الْمَظْهَرِ أَمَامَ سُقْرَاطٍ يَفْتَخِرُ بِمَلَابِسِهِ وَ مِظْهَرِهِ فَقَالَ لَهُ سُقْرَاطُ: تَكَلَّمَ حَتَّى أَرَاكَ	مردی فوش ظاهر (شیک پوش) مقابل سقراط ایستاد در حالی که به لباس هایش و ظاهرش افتخار می کرد. پس سقراط به او گفت: سخن بگو تا تو را ببینم
وَقَفَّ فعل ماضى - رَجُلٌ فاعل - الْمَظْهَرِ مضاف اليه - أَمَامَ ظرف مکان - سُقْرَاطِ مضاف اليه - يَفْتَخِرُ جمله وصفیه (فعل مضارع باب افتعال) - بِمَلَابِسِهِ جارومجرور - ه مضاف اليه - مِظْهَرِ جارومجرور - ه مضاف اليه - مِظْهَرِ جارومجرور - ه مضاف اليه - قَالَ فعل ماضى - لَهُ مضاف اليه - تَكَلَّمَ فعل امر - حَتَّى حرف مشبهة بالفعل - أَرَاكَ خبر	
حَتَّى آرى فعل مضارع منصوب (باب افعال) (صيغه متكلم وحده) - كَ مفعول	
إِنَّ مِنْ شَرِّ عِبَادِ اللَّهِ مَنْ تَكْرَهُهُ مُجَالَسَتُهُ لِفُحْشِهِ	بی گمان از بدترین بندگان خدا کسی است که هم نشینی با او به خاطر گفتار و کردار زشتش ، ناپسند داشته می شود
إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - مِنْ شَرِّ جارومجرور (اسم تفضيل) - عِبَادِ مضاف اليه - اللَّهُ مضاف اليه - مَنْ خبر إِنَّ - تَكْرَهُهُ فعل مضارع مجهول باب افعال - مُجَالَسَتُهُ نایب فاعل (مصدر باب مفاعله) - ه مضاف اليه - فُحْشِ جارومجرور - ه مضاف اليه	
أَتَقَى النَّاسَ مَنْ قَالَ الْحَقَّ فِي مَا لَهُ وَ عَلَيْهِ	پرهیزگارترین (با تقوا ترین) مردم کسی است که در آن چه به سودش و به زبانش است ، حق را گفت (بگوید)
أَتَقَى مبتدا (اسم تفضيل) - النَّاسِ مضاف اليه - مَنْ خبر - قَالَ فعل ماضى - الْحَقَّ مفعول - فِي مَا جارومجرور - عَلَيْهِ جارومجرور	
قُلْ الْحَقُّ وَ إِنْ كَانَ مَرًّا	حق را بگو اگرچه تلخ باشد
قُلْ فعل امر و فاعلش ضمير مستتر أَنْتَ - الْحَقُّ مفعول - كَانَ فعل ناقصه - مَرًّا خبر كان	

آن چه را نمی دانی نگو، بلکه همه آنچه را هم می دانی ، نگو	لا تَقُلْ ما لا تَعْلَمُ ، بَلْ لا تَقُلْ كَلَّ ما تَعْلَمُ
به (روستایی سفر کردم که عکسش را (روزهای کوچکی ام (کودکی ام) دیده بودم	سافَرْتُ إِلَى قَرْيَةٍ شَاهَدْتُ صَوْرَتَهَا أَيَّامَ صِغَرِي
باد های شدیدی وزید که فانه ای را در کنار ساحل دریا ، فراب کرد (فراب کرده بود.)	عَصَفَتْ رِيَاخٌ شَدِيدَةٌ حَرَبَتْ بَيْتًا جَنَبَ شَاطِئِ الْبَحْرِ
لا تَقُلْ فعل نهي و فاعلش ضمير انت - ما مفعول - لا تَعْلَمُ فعل مضارع منفى - لا تَقُلْ فعل نهي - كَلَّ مفعول - ما مضاف اليه - تَعْلَمُ فعل مضارع	سافَرْتُ فعل ماضى (باب مفاعلة) - إِلَى قَرْيَةٍ جارومجرور - شَاهَدْتُ جمله وصفيه (فعل ماضى باب مفاعلة) - صَوْرَةٌ مفعول - ها مضاف اليه - أَيَّامَ ظرف زمان - صِغَرٍ مضاف اليه - ي مضاف اليه
باد های شدیدی وزید که فانه ای را در کنار ساحل دریا ، فراب کرد (فراب کرده بود.)	عَصَفَتْ فعل ماضى - رِيَاخٌ فاعل - شَدِيدَةٌ صفت - حَرَبَتْ جمله وصفيه (فعل ماضى باب تفعيل) - بَيْتًا مفعول - جَنَبَ ظرف مكان - شَاطِئِ مضاف اليه (اسم فاعل) - الْبَحْرِ مضاف اليه



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

هاترجمه عبارات مهم درس پنجم

بی گمان فداوند کسی را که دروغ گو و بسیار کافر است هدایت نمی کند	إِنَّ اللَّهَ لا يَهْدِي مَنْ هُوَ كاذِبٌ كَفَّارٌ
دروغ کلید هر بدی ای است	الْكَذِبُ مِفْتَاحٌ لِكُلِّ شَرٍّ
به من اخلاقی را یاد بده (بیاموز) که فوب ترین (فیر) دنیا و آخرت را برایم جمع کند	عَلِّمْنِي خُلُقًا يَجْمَعُ لِي خَيْرَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ
بهترین برادرانت (دوستانت) کسی است که با راستی گفتارش (راستگویی) تو را به راستی گفتار (راستگویی) دعوت کرد و تو را با فوبی کارهایشان (نیکو کاری هایش) به بهترین کار ها فرافهاند	خَيْرُ إِخْوَانِكَ مَنْ دَعَاكَ إِلَى صِدْقِ الْمَقَالِ بِصِدْقِ مَقَالِهِ وَ نَدَبَكَ إِلَى أَفْضَلِ الْأَعْمَالِ بِحُسْنِ أَعْمَالِهِ
خبر (اسم تفضیل) - إخوان مضاف اليه (جمع مکسر) - ك مضاف اليه - مَنْ خبر - دَعَا فعل ماضى - ك مفعول - إِلَى صِدْقِ جارومجرور - المقال مضاف اليه - مضاف اليه - بِصِدْقِ جارومجرور - مَقَالِ مضاف اليه - ه مضاف اليه - نَدَبَ فعل ماضى - ك مفعول - إِلَى أَفْضَلِ جارومجرور (اسم تفضیل) - الْأَعْمَالِ	إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - لا يَهْدِي خبر (فعل مضارع منفى) - مَنْ مفعول - هُوَ مبتدا - كاذِبٌ خبر (اسم فاعل) - كَفَّارٌ خبر دوم (اسم مبالغه)
عَلَّمَ فعل امر (باب تفعيل) - ن ، نون وقايه - خُلُقٌ مفعول - يَجْمَعُ جمله وصفيه (فعل مضارع) - لِي جارومجرور - خَيْرَ مفعول - الدُّنْيَا مضاف اليه - الْآخِرَةِ الاخره معطوف (اسم فاعل)	الكَذِبُ مبتدا - مِفْتَاحٌ خبر - لِكُلِّ جارومجرور - شَرٍّ مضاف اليه (اسم تفضيل نيست)



مضاف الیه - یحسَن جارومجرور - اعمال مضاف الیه - ه مضاف الیه	
بنابر این در زندگی با فودت و با دیگران صادق باش و هرگز از واقعیت فرار نکن	إِنَّ فَكُنْ صَادِقًا مَعَ نَفْسِكَ وَ مَعَ الْآخِرِينَ فِي الْحَيَاةِ ، وَ لَا تَهْرَبْ مِنَ الْوَأَقَعِ أَبَدًا
کُن فعل امر (ناقصه) و اسمش ضمیر مستتر انت - صادقاً خبر کُن (اسم فاعل) - مَعَ ظرف - نَفْسِ مضاف الیه (مونث) - کَ مضاف الیه - مَعَ ظرف - الْآخِرِينَ مضاف الیه (اسم تفضیل) - فی الحیاة جارومجرور - لا تَهْرَبْ فعل نهی و فاعلش ضمیر مستتر انت - مِنَ الْوَأَقَعِ جارومجرور - ابدًا ظرف زمان	
پس اگر از واقعیت فرار کنی با مشکلات و سختی های بسیاری رو به رو خواهی شد	فَإِنْ هَرَبْتَ مِنَ الْوَأَقَعِ فَسَوْفَ تُوَأَجِهْ مَشَاكِلَ وَ صُعُوبَاتٍ كَثِيرَةً
إِنْ حرف شرط - هَرَبْتَ فعل ماضی - مِنَ الْوَأَقَعِ جارومجرور (اسم فاعل) - فَسَوْفَ تَوَأَجِهْ جواب شرط (مستقبل - باب مفاعلة) - مَشَاكِلَ مفعول - صُعُوبَاتٍ معطوف - کَثِيرَةً صفت	
و پندبار به دروغ ناگزیر می شوی و بعد از آن دروغت برای دیگران آشکار می شود پس در زندگی ات شکست می خوری	وَ تُضْطَرُّ إِلَى الْكُذْبِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ، وَ بَعْدَ ذَلِكَ يَتَبَيَّنُ كِذْبُكَ لِلْآخِرِينَ، فَتَفْشَلُ فِي حَيَاتِكَ
تُضْطَرُّ فعل مضارع مجهول باب افتعال - إِلَى الْكُذْبِ جارومجرور - مَرَّاتٍ مضاف الیه - بَعْدَ ظرف - ذَلِكَ يَتَبَيَّنُ فعل مضارع (باب تفعّل) - كِذْبُ فاعل - كَ مضاف الیه - لِلْآخِرِينَ جارومجرور (اسم تفضیل) - فَتَفْشَلُ فعل مضارع - فِي حَيَاتِكَ مضاف الیه	
پس تلفنی با استاد تماس گرفتند و به او گفتند: یکی از تیر های فودروی ما ترکید (پنپر شد)	فَاتَّصَلُوا بِالْأُسْتَاذِ هَاتِفِيًّا وَ قَالُوا لَهُ : أَحَدُ إِطَارَاتِ سَيَارَتِنَا انْفَجَرَ
إِتَّصَلُوا (فعل ماضی باب افتعال) و فاعلش ضمیر بارز واو - بِالْأُسْتَاذِ جارومجرور - هَاتِفِيًّا حال - قَالُوا فعل ماضی - لَهُ : أَحَدُ جارومجرور - أَحَدُ مبتدا - إِطَارَاتِ مضاف الیه - سَيَارَةِ مضاف الیه - نا مضاف الیه - انْفَجَرَ خبر (فعل ماضی باب انفعال)	
چرخ های یدکی نداریم و فودرویی پیدا نمی شود که ما را به دانشگاه منتقل کند	لَيْسَ لَنَا إِطَارٌ اِحْتِيَاطِيٌّ ، وَ لَا تَوَجَدُ سَيَارَةٌ تَنْقُلُنَا إِلَى الْجَامِعَةِ
لَيْسَ فعل ناقصه - لَنَا خبر مقدم لَيْسَ - إِطَارٌ اسم مؤخر لَيْسَ - اِحْتِيَاطِيٌّ صفت - لَا تَوَجَدُ فعل نفی مجهول - سَيَارَةٌ نايب فاعل (اسم فاعل) - تَنْقُلُنَا - تَنْقُلُ جمله وصفیه (فعل مضارع) - نا مفعول - إِلَى الْجَامِعَةِ جارومجرور	
نفوایم توانست در زمان مشخص شده در امتحان مضور یابیم	لَنْ نَسْتَطِيعَ الْحُضُورَ فِي الْإِمْتِحَانِ فِي الْوَقْتِ الْمَحْدَدِ
لَنْ نَسْتَطِيعَ مضارع منصوب (مستقبل منفی / باب استفعال) - الْحُضُورَ مفعول - فِي الْإِمْتِحَانِ جارومجرور (مصدر باب افتعال) - الْمَحْدَدِ صفت (اسم مفعول)	
استاد موافقت کرد که امتحان را به مدت یک هفته برای آن ها به تاخیر بیاورد	وَافَقَ الْأُسْتَاذُ أَنْ يُؤَجَّلَ لَهُمُ الْإِمْتِحَانُ لِمُدَّةِ أُسْبُوعٍ وَاحِدٍ
وَافَقَ فعل ماضی (باب مفاعلة) - الْأُسْتَاذُ فاعل - أَنْ يُؤَجَّلَ مضارع منصوب (باب تفعیل) - لَهُمُ جارومجرور - الْإِمْتِحَانُ مفعول (مصدر باب افتعال) - لِمُدَّةِ جارومجرور - أُسْبُوعٍ مضاف الیه - وَاحِدٍ صفت (اسم فاعل)	

دانشجویان به خاطر آن فوشمال شدند، زیرا نقشه شان برای به تافیر اندامتن موفق شد (نقشه شان گرفت)	فَرِحَ الطُّلَابُ بِذَلِكَ ، لِأَنَّ حُطَّتَهُمْ لِتَأْجِيلِ الإِمْتِحَانِ نَجَحَتْ
فَرِحَ فعل ماضی - الطُّلَابُ فاعل (اسم فاعل) - بِذَلِكَ جارومجرور - أَنْ حرف مشبهه بالفعل - حُطَّتَهُ اسمُ أَنْ - هُم مضاف الیه - لِتَأْجِيلِ جارومجرور (مصدر باب تفعیل) - الامتحان مضاف الیه (مصدر باب افتعال) - نَجَحَتْ خبرُ أَنْ (فعل ماضی)	
استاد از آنان فواست که هر یک از آنان در گوشه ای از سالن امتحان بنشیند	طَلَبَ الأُسْتَاذُ مِنْهُمُ أَنْ يَجْلِسَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمُ فِي زَوَايَةِ مِنَ قَاعَةِ الإِمْتِحَانِ
طَلَبَ فعل ماضی - الأستاذ فاعل - مِنْهُمُ جارومجرور - أَنْ يَجْلِسَ مضارع منصوب - كُلُّ فاعل - وَاحِدٍ مضاف الیه (اسم فاعل) - مِنْهُمُ جارومجرور - فِي زَوَايَةِ جارومجرور - مِنَ قَاعَةِ جارومجرور - الامتحان مضاف الیه (مصدر باب افتعال)	
تا آن ها را پراکنده کند، سپس برگه های امتحان را میان آنان پخش کرد	لِيُفَرِّقَهُمْ ، ثُمَّ وَزَعَ عَلَيْهِمُ أَوْرَاقَ الإِمْتِحَانِ
لِيُفَرِّقَ مضارع منصوب (باب تفعیل) - وَزَعَ فعل ماضی (باب تفعیل) - عَلَيْهِمُ جارومجرور - أَوْرَاقَ مفعول - الامتحان مضاف الیه	
آیا ضمانت می کنی (تضمین می دهی) که دوستانت همانند پاسخ تو ، جواب دهند ؟	هَلْ تَضْمَنُ أَنْ يُجِيبَ أَصْدِقَاؤُكَ مِثْلَ إِجَابَتِكَ ؟
تَضْمَنُ فعل مضارع (ن مال خود فعل است) و فاعلش ضمیر مستتر انت - أَنْ يُجِيبَ مضارع منصوب (باب افعال) - أَصْدِقَاؤُكَ فاعل - ك مضاف الیه - إِجَابَةُ مضاف الیه - ك مضاف الیه	
دانشجویان شرمند شدند و پشیمان شدند و از کارشان پوزش خواستند، استاد آنان را پند داد و گفت: هر کس دروغ بگوید، موفق نمی شود	خَجَلَ الطُّلَابُ وَ نَدِمُوا وَ اعْتَذَرُوا مِنْ فَعْلِهِمْ. نَصَحَهُمُ الأُسْتَاذُ وَ قَالَ: مَنْ يَكْذِبُ لَا يَنْجَحْ
خَجَلَ فعل ماضی - الطُّلَابُ فاعل - نَدِمُوا فعل ماضی - اعْتَذَرُوا فعل ماضی (باب افتعال) - مِنْ فاعل جارومجرور - هُم مضاف الیه - نَصَحَهُمُ فعل ماضی (هم مضاف الیه - نَصَحَ فعل ماضی - هُم مفعول - الاستفاد فاعل - قَالَ فعل ماضی - مَنْ مبتدا (ادات شرط) - يَكْذِبُ فعل شرط - لَا يَنْجَحُ (جواب شرط)	
دانشجویان با استادشان پیمان بستند که دروغ نگویند	عَاهَدَ الطُّلَابُ أَسْتَاذَهُمْ عَلَى أَنْ لَا يَكْذِبُوا
عَاهَدَ فعل ماضی (باب مفاعلة) - الطُّلَابُ فاعل (مفردش: طالب / اسم فاعل) - أَسْتَاذَهُمْ مفعول - هُم مضاف الیه - أَنْ لَا يَكْذِبُوا مضارع منصوب منفی	
با پشیمانی به او گفتند: درسی را یاد گرفتیم که هرگز آن را نفوایم کرد	قَالُوا لَهُ نَامِدِينَ؛ تَعَلَّمْنَا دَرَسًا لَنْ نَنْسَاهُ أَبَدًا
قَالُوا فعل ماضی - لَهُ جارومجرور - نَامِدِينَ - نَامِدِينَ حال (اسم فاعل) - تَعَلَّمْنَا فعل ماضی (باب تفعّل) - دَرَسًا مفعول - لَنْ نَنْسَاهُ (نَسِيَ جمله وصفیه) مضارع منصوب) - هُم مفعول - أَبَدًا ظرف زمان	
چه بسا از چیزی بدتان بیاید و آن برای شما فوب باشد و چه بسا چیزی را دوست بدارید و آن برای شما بد باشد	وَ عَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَ عَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَ هُوَ شَرٌّ لَكُمْ

<p>آن تکرهوا مضارع منصوب - شَيْئاً مفعول - هُوَ مبتدا - خَيْرٌ خبر - لَكُمْ جارومجرور (اسم تفضیل) - أَنْ تُجِئُوا مضارع منصوب (باب افعال) - شَيْئاً مفعول - هُوَ مبتدا - شَرٌّ خبر (اسم تفضیل) - لَكُمْ جارومجرور</p>	
<p>از آنچه به شما روزی داده ایم انفاق کنید قبل از این که روزی بیاید که نه فروشی (داد و ستدی) در آن است و نه دوستی ای و نه شفاعتی</p>	<p>أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ</p>
<p>أَنْفِقُوا فعل امر (باب افعال) - مِمَّا (من + ما) جارومجرور - رَزَقْنَا فعل ماضی - كُمْ مفعول - مِنْ قبل جارومجرور - أَنْ يَأْتِيَ ماضی مضارع منصوب - يَوْمٌ فاعل - لَا بَيْعَ فيه جمله وصفیه [لای نفی خبر + بیع اسم لا + فيه خبر لا (جارومجرور)] - « خُلَّةٌ وَ شَفَاعَةٌ » معطوف</p>	
<p>از اطلاق نادان (این است که) قبل از آن که بشنود پاسخ می دهد و پیش از آن که بفهمد مخالفت می کند و در مورد چیزی که نمی داند داوری می کند</p>	<p>مِنْ أَخْلَاقِ الْجَاهِلِ الْإِجَابَةُ قَبْلَ أَنْ يَسْمَعَ وَ الْمُعَارَضَةُ قَبْلَ أَنْ يَفْهَمَ وَ الْحُكْمُ بِمَا لَا يَعْلَمُ</p>
<p>مِنْ أَخْلَاقِ خبر مقدم ، شبه جمله (جارومجرور) - الْجَاهِلِ مضاف الیه (اسم فاعل) - الْإِجَابَةُ مبتدای مؤخر - قَبْلَ ظرف - أَنْ يَسْمَعَ مضارع منصوب - الْمُعَارَضَةُ معطوف - أَنْ يَفْهَمُ مضارع منصوب - الْحُكْمُ معطوف - بِمَا جارومجرور - لَا يَعْلَمُ مضارع منفی</p>	
<p>فروش این داروها بدون نسخه ممنوع است</p>	<p>إِنَّ بَيْعَ هَذِهِ الْأَدْوِيَةِ بِدُونِ وَصْفَةٍ غَيْرِ مَسْمُوحٍ</p>
<p>إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - بَيْعَ اسم إن [دقت کنید که فعل نیست] - هَذِهِ مضاف الیه - الْأَدْوِيَةُ عطف بیان - بِدُونِ جارومجرور - وَصْفَةٍ مضاف الیه - مَسْمُوحٍ مضاف الیه (اسم مفعول)</p>	
<p>با نمازشان و نه با روزه شان فریب نفرید ولی آنان را هنگام راستی گفتار (راستگویی) و امانت داری بیازماید</p>	<p>لَا تَغْتَرُوا بِصَلَاتِهِمْ وَلَا بِصِيَامِهِمْ وَ لَكِنْ اخْتَبِرُوهُمْ عِنْدَ صِدْقِ الْحَدِيثِ وَ آدَاءِ الْأَمَانَةِ</p>
<p>لَا تَغْتَرُوا فعل نهی (باب افتعال) - بِصَلَاةِ جارومجرور - هم مضاف الیه - بِصِيَامِ جارومجرور - هم مضاف الیه - اخْتَبِرُوا فعل امر (باب افتعال) - هُمْ مفعول - عِنْدَ ظرف زمان - صِدْقِ مضاف الیه - الْحَدِيثِ مضاف الیه - آدَاءِ معطوف - الْأَمَانَةِ مضاف الیه</p>	
<p>با بسیار دروغگو مشورت نکن پس به راستی او مانند سراب، دور را به تو نزدیک می کند و نزدیک را از تو دور می کند</p>	<p>لَا تَسْتَشِرِ الْكَذَّابَ فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ يُقَرِّبُ عَلَيْكَ الْبَعِيدَ وَ يَبْعُدُ عَلَيْكَ الْقَرِيبَ</p>
<p>لَا تَسْتَشِرِ فعل نهی و فاعلش ضمیر مستتر انت - الْكَذَّابِ مفعول (اسم مبالغه) - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - هِ اسم إن - كَالسَّرَابِ خبر إن (جارومجرور) - يُقَرِّبُ فعل مضارع (باب تفعیل) - عَلَيْكَ جارومجرور - الْبَعِيدَ مفعول - يَبْعُدُ فعل مضارع (باب تفعیل) - الْقَرِيبَ مفعول</p>	
<p>راستگو با راستگویی به چیزی می رسد که دروغگو با فریبکاریش به آن نمی رسد</p>	<p>يَبْلُغُ الصَّادِقُ بِصِدْقِهِ مَا لَا يَبْلُغُهُ الْكَاذِبُ بِأَخْتِيَالِهِ</p>
<p>يَبْلُغُ فعل مضارع - الصَّادِقُ فاعل (اسم فاعل) - بِصِدْقِ جارومجرور - هِ مضاف الیه - مَا مفعول - لَا يَبْلُغُهُ فعل مضارع منفی - هِ مفعول - الْكَاذِبُ فاعل (اسم فاعل) - بِأَخْتِيَالِهِ (جارومجرور) (مصدر باب افتعال) - هِ مضاف الیه</p>	
<p>درباره ی هر چه شنیدی با مردم سخن نگو</p>	<p>لَا تُحَدِّثِ النَّاسَ بِكُلِّ مَا سَمِعْتَ بِهِ</p>
<p>لَا تُحَدِّثُ فعل نهی - النَّاسَ مفعول - بِكُلِّ جارومجرور - مَا مضاف الیه - سَمِعْتَ فعل ماضی - بِهِ جارومجرور</p>	
<p>پس صبر کنید تا خدا میان ما داوری کند</p>	<p>فَأَصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا</p>

إِصْرُوا فَعَلَ امْرٍ و فاعلش ضمير بارز واو - حَتَّى يَحْكُمَ مضارع منصوب - الله فاعل - بَيْنَ ظرف - نا مضاف اليه	
يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ	می فوهند که گفتار فداوند را تغییر دهند
یریدون فعل مضارع و فاعلش ضمیر بارز واو - أَنْ يُبَدِّلُوا مضارع منصوب (باب تفعیل) - كَلَامَ مفعول - الله مضاف اليه	
مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ	فدا نمی فوهد تا برای شما مالت بمرانی قرار دهد
ما یریدُ مضارع منفی - الله فاعل - لِيَجْعَلَ مضارع منصوب - عليكم جارومجرور - مِنْ حَرَجٍ جارومجرور	
لِكَيْلا تَحْزَنُوا عَلَيَّ مَا فَاتَكُم	تا بر آن چه از دست شما رفت غمگین نباشید
لِکَی لا تحزنوا مضارع منصوب منفی - علی ما جارومجرور - فَاتَ فعل ماضی - کُم مفعول	
لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ	هرگز به نیکی دست نخواهید یافت تا از آنچه دوست می دارید، انفاق کنید
لَنْ تنالوا مضارع منصوب (مستقبل منفی) (باب مفاعلة) - الْبِرَّ مفعول - حَتَّى تُنْفِقُوا مضارع منصوب (باب افعال) - مِمَّا (مِن + ما) جارومجرور - تُحِبُّونَ فعل مضارع (باب افعال)	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس ششم

الإنسانُ بِكُلِّ لِسَانٍ إِنْسَانٌ	انسان با (دانستن) هر زبان (جدیدی) یک انسان است
الانسان مبتدا - بِكُلِّ جارومجرور - لِسَانٍ مضاف اليه - انسانٌ خبر	
تُعَدُّ الدُّكْتُورَةُ (أَنَّهُ مَارِي شَيْمِل) مِنْ أَشْهَرِ الْمُسْتَشْرِقِينَ	دکتر آنه ماری شیمیل از مشهورترین فاور شناسان شمرده می شود
تُعَدُّ مضارع مجهول - الدُّكْتُورَةُ نائب فاعل - مِنْ أَشْهَرِ جارومجرور (اسم تفضیل) - الْمُسْتَشْرِقِينَ مضاف اليه (اسم فاعل)	
كَانَتْ مُنْذُ طُفُولَتِهَا مُشْتَاقَةً إِلَى كُلِّمَا يَرْتَبِطُ بِالشَّرْقِ وَ مُعْجَبَةً بِإِيرَانِ	از زمان کودکی اش به هر چیزی که به شرق ارتباط داشت ، مشتاق (بود) و شیفته ایران بود
كانت فعل ناقصه - طفولتہا مجرور به حرف جرّ - ها مضاف اليه - مشتاقه خبر كانت - إلى كل جارومجرور - ما مضاف اليه - يرتبط فعل مضارع (باب افتعال) - بالشرق جارومجرور - مُعْجَبَةً معطوف (اسم مفعول) - بإيران جارومجرور	
كَانَ عُمُرُهَا خَمْسَةَ عَشْرَ عَامًا حِينَ بَدَأَتْ بِدِرَاسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ	هنگامی که شروع به درس خواندن زبان عربی کرد سنش پانزده سال بود
كان فعل ناقصه - عُمُر اسم كانّ - ها مضاف اليه - خمسۀ عشر خبر كانّ - عامًا تمییز (محدود) - حِينَ ظرف زمان - بَدَأَتْ فعل ماضی - بِدِرَاسَةِ جارومجرور - اللُّغَةِ مضاف اليه - الْعَرَبِيَّةِ صفت	

مدرك دكتورا را در فلسفه و پژوهش های اسلامی به دست آورد در مالی که در سن نوزده سالگی اش بود	حَصَلْتُ عَلَى شَهَادَةِ الدُّكْتُورَاةِ فِي الفَلْسَفَةِ وَ الدَّرَاسَاتِ الإِسْلَامِيَّةِ وَهِيَ فِي التَّاسِعَةِ عَشْرَةَ مِنْ عُمْرِهَا
حَصَلْتُ فعل ماضى - عَلَى شَهَادَةِ جارومجرور - الدُّكْتُورَاةِ مضاف اليه - فى الفلسفة جارومجرور - الدَّرَاسَاتِ معطوف - الاسلاميَّة صفت - وَ هِيَ جمله حالیه - هِيَ مبتدا - فى التَّاسِعَةِ (جارومجرور) - خبر شبه جمله - مِنْ عُمْرِ جارومجرور - ها مضاف اليه	
زبان ترکی را یاد گرفت و در دانشگاه آنکارا درس داد	تَعَلَّمَتِ اللُّغَةَ التُّرْكِيَّةَ وَ دَرَسَتْ فِي جَامِعَةِ أَنْقَرَةَ
تَعَلَّمَتِ فعل ماضى (باب تفعّل) - اللُّغَةَ مفعول - التُّرْكِيَّةِ صفت - دَرَسَتْ فعل ماضى (باب تفعيل) - فى جَامِعَةِ جارومجرور - أَنْقَرَةَ مضاف اليه	
این کارش مقامش را در دانشگاه های دولت های اسلامی بالا برد ، پس دکترای افتخاری را از دانشگاه های اسلامی کسب نمود	هَذَا العَمَلُ رَفَعَ شَأْنَهَا فِي جَامِعَاتِ الدُّوَلِ الإِسْلَامِيَّةِ ، فَحَصَلَتْ عَلَى دُكْتُورَاهِ فَخْرِيَّةٍ مِنَ الجَامِعَاتِ الإِسْلَامِيَّةِ
هَذَا مبتدا - العمل عطف بيان - رَفَعَ خبر (فعل ماضى) - شَأْنُ مفعول - ها مضاف اليه - فى جامعات جارومجرور - الدُّوَلِ مضاف اليه (مفردش : الدولة) - الاسلاميَّة صفت - حَصَلَتْ فعل ماضى - عَلَى دُكْتُورَاهِ جارومجرور - فَخْرِيَّةِ صفت - مِنَ الجَامِعَاتِ جارومجرور - الاسلاميَّة صفت	
سفیرانی هایى را به زبان فارسى ایراد مى نمود	كَانَتْ تُلقِي حاضراتٍ بِاللُّغَةِ الفَارْسِيَّةِ
كَانَتْ تُلقِي (ماضى استمرارى) - محاضرات مفعول - بِاللُّغَةِ جارومجرور - الفَارْسِيَّةِ صفت	
همچنين نزدیک به بیست و پنج سال در دانشگاه هاروارد درس داد	دَرَسْتُ كَذَلِكَ مَا يُقَارِبُ خَمْسَةَ وَ عِشْرِينَ عَاماً فِي جَامِعَةِ هَارْفَارْدِ
دَرَسْتُ فعل ماضى (باب تفعيل) - كَذَلِكَ جارومجرور - ما مفعول - يُقَارِبُ فعل مضارع (باب مفاعلة) - فى جَامِعَةِ جارومجرور - هَارْفَارْدِ مضاف اليه	
شيميل قبل از وفاتش به همکارانش سفارش کرد که گروهی برای گفت و گوی دینی و فرهنگی تشکیل دهند	قَبْلَ وَفَاتِهَا أَوْصَتْ شيميل زُمَّلَاءَهَا أَنْ يَشْكُلُوا قَرِيقاً لِلِحِوَارِ الدِّينِيِّ وَ التَّقَافِيِّ
قَبْلَ ظرف زمان - وَفَاة مضاف اليه - ها مضاف اليه - أَوْصَتْ فعل ماضى (باب افعال) - شيميل فاعل - زُمَّلَاءُ مفعول - ها مضاف اليه - أَنْ يَشْكُلُوا مضارع منصوب (باب تفعيل) - قَرِيقاً مفعول - لِلِحِوَارِ جارومجرور - الدِّينِيِّ صفت - التَّقَافِيِّ صفت - التَّقَافِي معطوف	
(که) هدف بلندش (کشیدن) گسترش) پل های دوستی و تفاهم میان اروپا و جهان اسلام) و (همبستگی میان تمدن ها) باشد (مى باشد)	كَانَ هَدَفُهُ الأَعْلَى (مَدَّ جُسُورَ الصَّدَاقَةِ وَ التَّفَاهُمِ بَيْنَ أوروپَا وَ العَالَمِ الإِسْلَامِيِّ) وَ (الإِتِّحَادَ بَيْنَ الحَضَارَاتِ)
كَانَ فعل ناقصه - هدف اسم كان - ه مضاف اليه - الأَعْلَى صفت (اسم تفضيل) - مَدَّ خبر كان [فعل نيست] - جُسُورِ مضاف اليه - الصداقة مضاف اليه - التَّفَاهُمِ معطوف - بَيْنَ ظرف - أوروپَا مضاف اليه - العَالَمِ معطوف - الاسلامي صفت - الإِتِّحَادِ معطوف (مصدر باب افتعال) - بَيْنَ ظرف - الحَضَارَاتِ مضاف اليه	
او سفارش کرد که این اماديت بر روی قبرش نوشته شود : (مردم هفتگانند پس هر گاه بمیرند ، بيدار مى شوند)	هِيَ أَوْصَتْ أَنْ يُكْتَبَ هَذَا الحَدِيثُ عَلَى قَبْرِهَا : (أَلنَّاسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا انْتَبَهُوا)

هی مبتدا - أوصت خبر (فعل ماضی باب افعال) - أن یکتب مضارع منصوب مجهول - هذا نائب فاعل - الحدیث عطف بیان - علی قبر جارومجرور - ها مضاف الیه - الناس مبتدا - نیام خبر - اذا ظرف زمان - ماتوا فعل شرط (فعل ماضی) - انتھوا (جواب شرط) فعل ماضی (باب افتعال)	
قَطَعًا فداوند چیزی را در قومی عوض نمی کند مگر آن که فودشان آن را تغییر دهند	إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ
إن حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إن - لا یغیر خبر إن (فعل مضارع باب تفعیل) - ما مفعول - بقوم جارومجرور - حتی یغیروا مضارع منصوب (باب تفعیل) - ما مفعول - بأنفس جارومجرور - هم مضاف الیه	
ستم نکن همانا که دوست نداری مورد ستم واقع شوی و نیکی کن همانا که دوست داری به تو نیکی شود	لَا تَظْلِمِ كَمَا لَا تَحِبُّ أَنْ تُظْلَمَ وَ أَحْسِنِ كَمَا تُحِبُّ أَنْ يُحْسَنَ إِلَيْكَ
لا تظلم فعل نهی - کما جارومجرور - لا تُحبُّ فعل مضارع منفی (باب افعال) - أن تُظلمَ مضارع منصوب مجهول - أحسن فعل امر (باب افعال) - کما جارومجرور - تُحبُّ فعل مضارع باب افعال - أن يُحسَنَ مضارع منصوب و مجهول - إليك جارومجرور	
پیامبر فرستاده شد تا مردم را هدایت کند	بُعِثَ النَّبِيُّ لِيَهْدِيَ النَّاسَ
بُعِثَ فعل ماضی مجهول - النَّبِيُّ نائب فاعل - لِيَهْدِيَ فعل مضارع منصوب - النَّاسَ مفعول	
مؤمنان تنها باید بر خدا توکل کنند	عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
عَلَى اللَّهِ جارومجرور - فَلْيَتَوَكَّلِ امر غایب (باب تفعّل) - المؤمنون فاعل (اسم فاعل)	
بادیه نشینان گفتند : ایمان آوریدیم بگو ایمان نیاورده اید ، بلکه بگویید : اسلام آوریدیم	قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قَوْلُوا أَسْلَمْنَا
قَالَتِ فعل ماضی - الاعراب فاعل - آمنا فعل ماضی (باب افعال) - قُلْ فعل امر - لَمْ تُؤمنوا مضارع مجزوم (باب افعال) - قولوا فعل امر - اسلمنا فعل ماضی باب افعال	
آیا ندانسته اند که خدا روزی را برای هر کس بفواهد، می گستراند	أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَنْسُطُ الرُّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
لَمْ يَعْلَمُوا : فعل مضارع مجزوم - أن حرف مشبهة بالفعل - الله اسم أن - يَنْسُطُ خبر أن - الرُّزْقَ مفعول - لِمَنْ جارومجرور - يَشَاءُ فعل مضارع	
بگو : او فداوند یکتاست، خدا بی نیاز است نزاده و زاده نشده و کسی برایش همتا نبوده است	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ * اللَّهُ الصَّمَدُ * لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُولَدْ * وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ
قُلْ فعل امر و فاعلش ضمیر مستتر انت - هُوَ مبتدا - الله مبتدای دوم - أَحَدٌ خبر - الصمد خبر - لَمْ يلد مضارع مجزوم - لَمْ يولد مضارع مجزوم - لَمْ يَكُنْ مضارع مجزوم - كُفُوًا خبر مقدم لم یکن - أَحَدٌ اسم مؤخر لم یکن	
پس پروردگار این فانه را باید بپرستند ، همان که در گرسنگی فورا کیشان داد و از بیم (دشمن) ایمنشان کرد	فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَ أَمْتَهُمْ مِنْ حَوْفٍ
ليعبدوا امر غایب - رَبَّ مفعول - هذا مضاف الیه - البيت عطف بیان - الَّذِي صفت - اطعمهم فعل ماضی (باب افعال) - هم مفعول - من جوع	

جارومجرور - اَمَنَّ فعل ماضی باب افعال - هم مفعول - مِنْ خَوْفِ جارومجرور	
المؤمن قليل الكلام كثير العمل	مؤمن کم حرف و پر کار است
المومن مبتدا (اسم فاعل) - قليل خبر - الكلام مضاف اليه - كثير خبر دوم - العلم مضاف اليه	
العالم بلا عمل كالشجر بلا ثمرة	دانشمند بی عمل مانند درخت بدون میوه است
العالم مبتدا (اسم فاعل) - بلا عمل جارومجرور - كالشجر خبر شبه جمله (جارومجرور) - بلا ثمرة جارومجرور	
أمرني ربّي مداراة الناس كما أداء الفرائض	پروردگارم مرا به مدارا کردن با مردم دستور داد، همان گونه که مرا به انجام واجبات دینی دستور داد
أمر فعل امر - ن ، نون وقایه - ی مفعول - رَبّ فاعل - ی مضاف اليه - مداراة جارومجرور - الناس مضاف اليه - كما جارو مجرور - أداء معطوف - الفرائض مضاف اليه	
الدهر يومان ، يوم لك و يوم عليك	(روزگار دو روز است ، روزی به سودت و روزی به زیانت)
الدهر مبتدا - يومان خبر (مثنی) - لك و عليك جارومجرور	
خير الأمور أوسطها	بهترین کار ها میانه ترین آن هاست
خير مبتدا - الأمور مضاف اليه - أوسط خبر (اسم تفضیل) - ها مضاف اليه	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

هاترجمه عبارات مهم درس هفتم

الرحمن * علم القرآن * خلق الإنسان * علمه البيان	فدای بفتشاینده * قرآن را آموزش داد * انسان را آفرید * سغن گفتن را به او آموخت
علم فعل ماضی (باب تفعیل) - القرآن مفعول - خلق فعل ماضی - الانسان مفعول - علم فعل ماضی (باب تفعیل) - ه مفعول - البيان مفعول دوم	
فقد نقلت إلى العربية ألفاظاً فارسية كثيرة	پس کلمات فارسی بسیاری به عربی منتقل شده است
قد نقلت ماضی نقلی مجهول - إلى العربية جارومجرور - ألفاظاً نائب فاعل - فارسية صفت - كثيرة صفت	
كانت تلك المفردات ترتبط ببعض البضائع التي ما كانت عند العرب كالمسك و الدباج	آن واژگان به برخی کالاهایی که عرب نداشت ، مانند مشک و ابریشم مربوط می شد
كانت فعل ناقصه - تلك اسم كانت - المفردات صفت - ترتبط خبر كانت (باب افتعال) - بعض جارومجرور - البضائع مضاف اليه - التي صفت - ما كانت ماضی منفي (فعل ناقصه) - عند ظرف - العرب مضاف اليه - كالمسك جارومجرور - الدباج معطوف	
اشتد النقل من الفارسية إلى العربية بعد انضمام إيران إلى	انتقال از فارسی به عربی بعد از پیوستن ایران به دولت اسلامی



شدت گرفت	الدولة الإسلامية
اشتد فعل ماضى باب افتعال - النقل فاعل - من الفارسية جارومجرور - إلى العربية جارومجرور - بعد ظرف - انضمام مضاف إليه (مصدر باب انفعال) - ایران مضاف إليه - إلى الدولة جارومجرور - الإسلامية صفت	
در دوره عباسی نفوذ زبان فارسی افزایش یافت ، هنگامی که ایرانیان در قیام دولت عباسی شرکت کردند	في العصر العباسي ازداد نفوذ اللغة الفارسية حين شارك الإيرانيون في قيام الدولة العباسية
فی العصر جارومجرور - العباسی صفت - ازداد فعل ماضی باب افتعال - نفوذ فاعل - اللغة مضاف إليه - الفارسیة صفت - حين ظرف زمان - شارك فعل ماضی (باب مفاعلة) - ایرانیون فاعل - فی قیام جارومجرور - الدولة مضاف إليه - العباسیة صفت	
ابن مقفع نقش بزرگی در این تأثیرات داشت	كان لابن المقفع دور عظيم في هذا التأثير
كان فعل ناقصه - لابن جارومجرور (خبر مقدم كان) - دور مبتدای مؤخر كان - عظیم صفت - فی هذا جارومجرور - التأثير عطف بیان (مصدر باب تفعیل)	
دانشمندان زبان عربی و فارسی ابعاد این تأثیر را در پژوهش هایشان آشکار کردند	قد بين علماء اللغة العربية و الفارسية ابعاد هذا التأثير في دراساتهم
قد بین فعل ماضی (باب تفعیل) - علماء فاعل (مفردش : عالم / اسم فاعل) - اللغة مضاف إليه - العربية صفت - الفارسیة صفت - ابعاد مفعول - هذا مضاف إليه - التأثير عطف بیان (مصدر باب تفعیل) - فی دراسة جارومجرور - هم مضاف إليه	
اما کلمات فارسی ای که به زبان عربی وارد شد (داخل شد) پس قطعاً صداهایش و وزن هایش تغییر کرده است و عربها آنها را بر اساس زبان خودشان تلفظ کردند	أما الكلمات الفارسية التي دخلت اللغة العربية فقد تغيرت أصواتها و أوزانها و نطقها العرب و فقا لآلسنتهم
الكلمات مبتدا - الفارسیة صفت - التي صفت - دخلت فعل ماضی - اللغة مفعول - العربية صفت - فقد تغيرت خبر (فعل ماضی باب تفعیل) - أصوات فاعل - ها مضاف إليه - اوزان معطوف - نطق فعل ماضی - ها مفعول - العرب فاعل - لآلسنة جارومجرور - هم مضاف إليه	
بنابراین مروف فارسی (گ ، ج ، پ) را که در زبان هایشان یافت نمی شود به مروف نزدیک از مرفح هایشان عوض کردند	فقد بدلوا الحروف الفارسية (گ ، ج ، پ) التي لا توجد في لغتهم إلى حروف قريية من مخارجها
فدلوا فعل ماضی نقلی (باب تفعیل) - الحروف مفعول - الفارسیة صفت - التي صفت - لا توجد فعل مضارع مجهول - فی لغة جارومجرور - هم مضاف إليه - إلى حروف جارومجرور - قریية صفت - من مخارج جارومجرور - ها مضاف إليه	
بر ماست که (باید) بدانیم که داد و ستد (عوض کردن) واژگان میان زبان ها در جهان امری طبیعی است	علينا أن نعلم أن تبادل المفردات بين اللغات في العالم أمر طبيعي
علینا جارومجرور - أن نعلم مضارع منصوب - أن حرف مشبهة بالفعل - تبادل اسم أن - المفردات مضاف إليه - بین ظرف - اللغات مضاف إليه - فی العالم جارومجرور - امر خبر أن - طبیعی صفت	
نمی توانیم زبانی را بدون کلماتی وارد شده بیابیم	لا نستطيع أن نجد لغة بدون كلمات دخیلة
لا نستطيع فعل مضارع باب استفعال - أن نجد فعل مضارع منصوب - لغة مفعول - بدون جارومجرور - کلمات مضاف إليه - دخیلة صفت	
تأثیر زبان فارسی بر زبان عربی پیش از اسلام از تأثیرش پس از	كان تأثير اللغة الفارسية على اللغة العربية قبل الإسلام أكثر من

تأثيرها بعد الإسلام	اسلام بود
كان فعل ناقصه - تأثير اسم كان - اللغة مضاف اليه - الفارسية صفت - على اللغة جارومجرور - العربية صفت - قبل ظرف زمان - الاسلام مضاف اليه (مصدر باب افعال) - اكثر خبر كان - من تأثير جارومجرور (مصدر باب تفعيل) - ها مضاف اليه - بعد ظرف - الاسلام مضاف اليه	
أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً	از آسمان آبی رو فرو فرستاد پس زمین سرسبز می شود
أَنْزَلَ فعل ماضی باب افعال - مِنَ السماء جارومجرور - ماءً مفعول - تُصْبِحُ فعل ناقصه باب افعال - الأرض اسم تُصبح (مونث) - مخضرة خبر تُصبح [اسم مفعول]	
يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ	با دهان هایشان چیزی را می گویند که در دل هایشان نیست و خدا به آنچه پنهان می کند دانایتر است
يَقُولُونَ فعل مضارع - بأفواه جارومجرور - هم مضاف اليه - ما مفعول - ليس فعل ناقصه - في قلوب جارومجرور - هم مضاف اليه - الله مبتدا - اعلم خبر (اسم تفضيل) - بما جارومجرور - يكتمون فعل مضارع و فاعلش ضمير بارز واو	
وَ كَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ	و خانواده اش را به نماز و زکات فرمان می داد
كَانَ يَأْمُرُ فعل ماضی استمراری - أَهْلٌ مفعول - ه مضاف اليه - بالصلاة جارومجرور - الزكاة معطوف	
وَ أَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا	و به پیمان (عهد) وفا کنید که قطعاً از پیمان سوال می شود
أَوْفُوا فعل امر (باب افعال) - بِالْعَهْدِ جارومجرور - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الْعَهْدِ اسمِ إِنَّ - كَانَ فعل ناقصه - مسئولاً خبر كَانَ (اسم مفعول)	
لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِلْسَّائِلِينَ	مقیقتاً در (داستان) یوسف و برادرانش برای پرسشگران نشانه های وجود دارد
كَانَ فعل ناقصه - فِي يوسف خبر مقدم كَانَ [جارومجرور] - إِخْوَةٌ معطوف - ه مضاف اليه - آياتُ اسم مؤخر كَانَ - للسائلين جارومجرور [اسم فاعل]	
وَ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا	و نعمت خدا را بر خود به یاد آورید آنگاه که دشمنان (یکدیگر) بودید پس او میان دل های شما پیوند ایجاد کرد و به لطف او برادر شدید
أَذْكُرُوا فعل امر (باب نیست) - نِعْمَتٌ مفعول - اللَّهُ مضاف اليه - عَلَيْكُمْ جارومجرور - إِذْ ظرف زمان - كُنْتُمْ فعل ناقصه و ضمير تُم اسم كنتم - اعداءُ خبر كنتم - أَلَّفَ فعل ماضی [باب تفعيل] - بَيْنَ ظرف - قلوبِكُمْ مفعول - أَصْبَحْتُمْ فعل ناقصه (ماضی باب افعال) - بِنِعْمَةٍ جارومجرور - ه مضاف اليه - إِخْوَانًا خبر أَصْبَحْتُمْ	
كُنْتُ سَاكِتًا وَ مَا قُلْتُ كَلِمَةً ، لِأَنِّي كُنْتُ لَا أَعْرِفُ شَيْئًا عَنِ الْمَوْضُوعِ	ساکت بودم و کلمه ای نگفتم ، زیرا چیزی درباره موضوع نمی دانستم
كُنْتُ فعل ناقصه - سَاكِتًا خبر كُنْتُ (اسم فاعل) - مَا قُلْتُ فعل ماضی منفی - كَلِمَةً مفعول - أَنَّ حرف مشبهة بالفعل - ي اسم أَن - كُنْتُ لَا أَعْرِفُ فعل ماضی منفی استمراری منفی - شَيْئًا مفعول - عَنِ الْمَوْضُوعِ جارومجرور [اسم مفعول]	
أَشْعُرُ بِالْأَلَمِ فِي صَدْرِي وَ عِنْدِي صُدَاعٌ	در سینه ام احساس درد می کنم و سر درد دارم

أشعرُ فعل مضارع [متکلم وحده] - بِالْمِ جارومجرور - في صدر جارومجرور - ي مضاف اليه - عندي خبر مقدم شبه جمله [ظرف + مضاف اليه] - صداع مبتدای مؤخر	
آيا فشار فون داری يا بيماری قند؟	أَضَعَطُ الدَّمَّ عِنْدَكَ أَمْ مَرَضَ السُّكَّرِ؟
ضَعَطُ مبتدا - الدَّمَّ مضاف اليه - عِنْدَكَ خبر شبه جمله [ظرف + مضاف اليه] - مَرَضَ السُّكَّرِ [معطوف]	
تو به سرمافوردگی شدیدی دچار شدی ، و تب شدیدی داری ، برایت نفسه ای می نویسم	أَنْتَ مُصَابٌ بِزُكَامٍ ، وَ عِنْدَكَ حُمَّى شَدِيدَةٌ ، أَكْتُبُ لَكَ وَصْفَةً
أَنْتَ مبتدا - مُصَابٌ خبر (اسم مفعول) - بِزُكَامٍ جارومجرور - عِنْدَكَ خبر مقدم شبه جمله [ظرف + مضاف اليه] - حُمَّى مبتدای مؤخر (مؤنث) - شديده صفت - أَكْتُبُ فعل مضارع [متکلم وحده] - لَكَ جارومجرور - وَصْفَةً مفعول	
برایت شربت و قرص های مسکن (تسکین دهنده) می نویسم	أَكْتُبُ لَكَ الشَّرَابَ وَ الحُبُوبَ المُسَكِّنَةَ
أَكْتُبُ فعل مضارع [متکلم وحده] - لَكَ جارومجرور - الشَّرَابَ مفعول - الحُبُوبَ معطوف - المُسَكِّنَةَ صفت [اسم فاعل]	
دارو ها را در داروخانه ای که در انتهای راهروی درمانگاه است ، دریافت کن	اِسْتَلِمِ الأَدْوِيَةَ فِي الصِّيدَلِيَّةِ الَّتِي فِي نِهَائِهِ مَمَرٌ المُسْتَوَصَفِ
اِسْتَلِمِ فعل امر باب افتعال و فاعلش ضمير مستتر انت - الأَدْوِيَةَ مفعول - فِي الصِّيدَلِيَّةِ جارومجرور - الَّتِي صفت - فِي نِهَائِهِ جارومجرور - مَمَرٌ مضاف اليه [اسم مكان] - المُسْتَوَصَفِ مضاف اليه	
باد ها به طرفی که کشتی ها نمی فوهند می ووزند	تَجْرِي الرِّيحُ بِمَا لَا تَشْتَهِي السُّفُنُ
تَجْرِي فعل مضارع - الرِّيحُ فاعل - بِمَا جارومجرور - لَا تَشْتَهِي فعل مضارع منفى باب افتعال - السُّفُنُ فاعل [مفرد : سفينة]	
فرمایم را فورید و از دستوره سر پیچی کردید	أَكَلْتُمْ مَمْرِي وَ عَصَيْتُمْ أَمْرِي
أَكَلْتُمْ فعل ماضی و فاعلش ضمير بارز (تُم) - مَمْرِي مفعول - ي مضاف اليه - عَصَيْتُمْ فعل ماضی - أَمْرِي مفعول - ي مضاف اليه	
بهترین سفن آن است که کم باشد و راهنمای کند	خَيْرُ الكَلَامِ مَا قَلَّ وَ دَلَّ
خَيْرٌ مبتدا [اسم تفضيل] - الكَلَامِ مضاف اليه - مَا خبر [اسم موصول] - قَلَّ فعل ماضی - دَلَّ فعل ماضی	
فیر در چیزی است که اتفاق افتاد	الْخَيْرُ فِي مَا وَقَعَ
الْخَيْرُ مبتدا [اسم تفضيل نیست] - فِي ما خبر شبه جمله (جارومجرور) - وَقَعَ فعل ماضی و فاعلش ضمير مستتر هو	
از پروردگارتان آمرزش بخواهید همانا او بسیار آمرزنده است	اِسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا
اِسْتَغْفِرُوا فعل امر باب استفعال - رَبَّكُمْ مفعول - إِنَّهُ مضاف اليه - كَانَ حرف مشبهة بالفعل - ه اسم إن - كَانَ فعل ناقصه - غَفَّارًا خبر كان [اسم مبالغه]	
مجرمان با چهره هایشان شناخته می شوند	يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيَاهِمُ

يُعرفُ فعل مضارع مجهول - المُجرمون نائب فاعل [اسم فاعل] - يسيما جارومجرور - هُم مضاف اليه	
همانا شما مسئول هستيد متي درباره زمين ها و چارپايان	إِنَّكُمْ مَسْئُولُونَ حَتَّىٰ عَنِ الْبِقَاعِ وَ الْبِهَائِمِ
إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - كُم اسم أَنْ - مسئولون خبر إِنَّ (اسم مفعول) - عَنِ الْبِقَاعِ جارومجرور (مفردش: بقعة) - الْبِهَائِمِ معطوف (مفردش: بهيمة)	
گفت : پروردگارا ، من به تو پناه می برم که از تو چیزی بفواهم که به آن دانشی ندارم	قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ
قَالَ فعل ماضی - رَبِّ منادا - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - ی اسم إِنَّ - اَعُوذُ فعل مضارع (متکلم وحده) - بِكَ جارومجرور - أَنْ أَسْأَلَ مضارع منصوب (متکلم وحده) - كَ مفعول - ما مفعول دوم - لیس فعل ناقصه - لی جارومجرور - بِهِ جارومجرور - عِلْمٌ اسم لیس	
و از خدا بفتشش او را بفواهدید؛ زیرا خدا به هر چیزی داناست	وَ اسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
اسألوا فعل امر و فاعلش ضمير بارز واو - الله مفعول - مِنْ فَضْلِهِ جارومجرور - له مضاف اليه - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إِنَّ - بِكُلِّ جارومجرور - شيء مضاف اليه - عَلِيمٌ خبر إِنَّ	
روزی که آدمی آن چه را با دستانش پیش فرستاده است می نگرد و کافر می گوید؛ کاش من خاک بودم	يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَالَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا
يَوْمَ ظرف زمان - يَنْظُرُ فعل مضارع - المرء فاعل - ما مفعول - قَدَّمَتْ فعل ماضی باب تفعیل - يَدَاهُ [در اصل يدان] فاعل [مؤنث مجازی] - هُ مضاف اليه - يَقُولُ فعل مضارع - الْكَافِرُ فاعل (اسم فاعل) - كُنْتُ فعل ناقصه - تُرَابًا خبر كُنْتُ	
کودکان در کنار ساحل با توپ بازی می کردند و پس از بازی با نشاط شدند	كَانَ الْأَطْفَالُ يَلْعَبُونَ بِالْكَرَّةِ عَلَى الشَّاطِئِ وَ بَعْدَ اللَّعِبِ صَارُوا نَشِيطِينَ
كَانَ فعل ناقصه - الاطفال اسم كان (مفردش : طفل) - يلعبون خبر كان - بِالْكَرَّةِ جارومجرور - عَلَى الشَّاطِئِ جارومجرور (اسم فاعل) - بَعْدَ ظرف - اللَّعِبِ مضاف اليه - صَارُوا فعل ناقصه - نشيطين خبر صاروا	





۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

لغات مهم درس اول

عَجَبٌ : خودپسندی عَسَى : شاید = رَجْمًا	تَوَاصَلٌ : ارتباط (ماضی : تَوَاصَلٌ / مضارع : يَتَوَاصَلُ)	إِتَّقَى : پروا کردن (مضارع : يَتَّقَى) «اتَّقُوا اللَّهَ: از خدا پروا کنید»
عَذَبٌ : عذاب داد (مضارع: يُعَذِّبُ / امر: عَذَّبْ / مصدر: تَعَذِّبُ)	تَمَّمَ : کامل کرد (مضارع : يَتَمَّمُ / امر: تَمَّمْ / مصدر: مُجَادَلَةٌ)	اسْتَهْزَأَ : ریشخند کردن (ماضی: اسْتَهْزَأَ / مضارع: يَسْتَهْزِئُ)
عَلَبَتْ : چیره شده	جَادَلٌ : گفت و گو کرد، ستیز کرد (مضارع: يُجَادِلُ / امر: جَادِلْ / مصدر: مُجَادَلَةٌ)	إِثْمٌ : گناه = ذَنْبٌ
فُسِقَ : آلوده شدن به گناه		أُدْعُ : فرا بخوان
فَضَحَ : رسوا کردن	حَرَّمَ : حرام کرد (مضارع: يُحَرِّمُ / امر: حَسِّنْ / مصدر: تَحْسِينٌ)	إِغْتَابَ : غیبت کردن (مضارع : يَغْتَابُ) «لا يَغْتَابُ : نباید غیبت کند»
فَلَقَ : سپیده دم	حَسَّنَ : نیکو گردانید (مضارع : يَحَسِّنُ / امر : حَسِّنْ / مصدر : تَحْسِينٌ)	أَنْ يَكُنَّ : که باشند (كَانْ، يَكُونُ) أَنْ يَكُونَا : که باشند (كَانْ، يَكُونُ)
	حَى : بشتاب	أَهْدَى : هدیه کرد
	حَفَّضَ : تخفیف داد (مضارع : يُخَفِّضُ / امر: حَفَّضْ / مصدر : تَخْفِيزٌ)	بَعْضٌ ... بَعْضٌ : یکدیگر
		بِئْسَ : بد است
كَرِهَ : ناپسند داشت (مضارع : يَكْرَهُ / امر : اِكْرَهُ / مصدر : كَرَاهَةٌ)	خَفَى : پنهان ≠ ظاهر زَمِيلٌ : همکار	تَابَ : توبه کرد (مضارع: يَتُوبُ) (لَمْ يَتُبْ : توبه نکرد)
لَحْمٌ : گوشت (جمع: لُحُومٌ)	سَاءَ : بد شد (مضارع : يَسُوءُ)	
لَقَّبَ : لقب داد (مضارع: يُلَقِّبُ / امر: لَقَّبْ)	سَخِرَ مِنْ : مسخره کرد (مضارع: يَسَخِرُ / مصدر: سُخْرِيَّةٌ)	تَجَسَّسَ : جاسوسی کرد (مضارع: يَتَجَسَّسُ / امر: تَجَسَّشْ / مصدر: تَجَسُّسٌ)
كَبَّأِرٌ : گناهان بزرگ (مفرد : كَبِيرَةٌ)		
لَمَزَ : عیب گرفت	«لا يَسَخِرُ: نباید مسخره کند»	مَتَجَرَّ : مغازه

تَخْفِيز : تخفيف دادن (در داد و ستد)	سِعْر : قیمت (جمع: اَسْعَار)	مَيِّت : مرده (جمع : اَمَوَات ، مَوْتَى)
تَنَابُز بِالْأَلْقَابِ : به یکدیگر لقب های زشت دادن (ماضی : تَنَابَزَ / مضارع: يَتَنَابَرُ / مصدر : تَنَابَرُ)	ضَلَّ : گمراه شد (مضارع: يَضِلُّ)	مُهْتَدَى : هدایت شده
نَوْعِيَّة : نوع ، جنس	تَوَّاب : بسیار توبه پذیر ، بسیار توبه کننده	مِيزَان : ترازو (جمع : مَوَازِين)
أَثْقَلُ : سنگین تر	بَنَفَسَجَى : بنفش	مَخْمَلٌ : کجاوه
مَخْرَزَن : انبار	مَصْنَع : کارخانه	مَطْبُخ : آشپزخانه
مَطْبَعَة : چاپخانه	مَطْعَم : رستوران	مَلْعَب : ورزشگاه
مَنْزِل : خانه	نَهَى : بازداشت ، نهی کرد (مضارع : يَنْهَى)	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

📌 لغات مهم درس دوم

عِلْمُ الْأَحْيَاءِ : زیست شناسی	تَبَجِيل : بزرگداشت	أَجَلٌ : گران قدر
فَكَّرَ : اندیشید (مضارع : يُفَكِّرُ)	تَعَنَّتْ : مچ گیری	إِرْتَبَطَ : ارتباط داشت (مضارع : يَرْتَبِطُ / امر : اِرْتَبِطْ / مصدر : اِرْتِبَاط)
فُرْقَانٌ : جدا کننده ی حق از باطل	تَبَّهَ : آگاه شد (مضارع : يَتَبَّهُهْ) = اِنْتَبَهَ	
كُنْ : باش (كَانْ ، يَكُونُ)	جَهَلٌ : ندانست (مضارع : يَجْهَلُ / مصدر : جَهَلْ)	
قُمْ : برخیز (قَامَ ، يَقُومُ)	ثَبَّتَ : استوار ساخت (مضارع : يُثَبِّتُ / امر : ثَبِّتْ / مصدر : ثَبَّتِ)	اِسْتَمَعَ : گوش فرا خواند (مضارع : يَسْتَمِعُ / امر : اِسْتَمِعْ / مصدر : اِسْتِمَاع)
قَدَّمَ : تقدیم کرد ، پیش فرستاد	حِصَّةٌ : زنگ درسی ، قسمت	حَسَبَ : بس ، کافی
ما تَقَدَّمُوا : هر چه را از پیش		

بفرستید	كَادَ : نزدیک بود که (مضارع : يَكَادُ)	إِثْفَاتٌ : روی برگرداندن
مُشَاغِبٌ : شلوغ کننده و اخلا لگر	خَجَلَ : شرمند شد (مضارع : يَخْجَلُ)	الْتَفَّتْ : روی برگرداند (مضارع : يَلْتَفِتُ / امر : اِلْتَفِتْ)
مَيِّتٌ : مرده	خَاطَبَ : خطاب کرد	أَلْفٌ : نگاشت ، همدلی کرد ، گرد آورد (مضارع : يُؤَلِّفُ / امر : أَلِّفْ / مصدر : تأليف)
وَافَقَ : موافقت کرد (مضارع : يُوَافِقُ)	سَبَقَ : پیشی گرفت (مضارع : يَسْبِقُ)	الأَجْرُ : پاداش
و إن : اگرچه	سَبَوْرَةٌ : تخته سیاه	أمير : فرمانده
وَقَى : کامل کرد (مضارع : يُوقِي)	سَلَامٌ : سخن آرام	أَنْشَأَ : ساخت (مضارع : يُنْشِئُ)
«وَقَّهِ التَّبْجِيلَ : احترامش را کامل به جا بیاور	سُلُوكٌ : رفتار	تَارَةً : یک بار = مَرَّةً هَرَبَ : فرار کرد (مضارع : يَهْرَبُ)
هَمَسَ : آهسته سخن گفت ، پچ پچ کرد (مضارع : يَهْمَسُ)	صَرَّ : زیان رساند (مضارع : يَصُرُّ / مصدر : صَرَّ)	إِنْتَزَمَ : پایبند شد (مضارع : يَلْتَزِمُ / امر : اِلْتَزِمْ / مصدر : اِلْتِزَامٌ)
أَهْدَى : هدیه کرد (مضارع : يُهْدِي / مصدر : اِهْدَاءٌ)	إِنْسَحَبَ : عقب نشینی کرد (مضارع : يَنْسَحِبُ / امر : اِنْسَحِبْ / مصدر : اِنْسِحَابٌ)	بَجَلَ : بزرگ داشت (مضارع : تُبْجَلُ / امر : بَجَلْ)
قصير : کوتاه	حَى : بشتاب	فَلَقَ : سپیده دم
تَوَكَّلَ : توکل کرد (مضارع : يَتَوَكَّلُ / امر : تَوَكَّلْ / مصدر : تَوَكَّلْ)	تَقَرَّبَ : نزدیکی جست (مضارع : يَتَقَرَّبُ / امر : تَقَرَّبْ / مصدر : تَقَرُّبٌ)	

📌 نکات مهم درس سوم



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

27

مُبَارَاةٌ : مسابقه (جمع : مُبَارَايَاتٌ)	حَتَّى يَغْرِسَ : تا بکارد	أَتَدَكَّرُ : به یاد می آورم
مُتَفَرِّجٌ : تماشاجی	خَنَقٌ : خفه کرد (مضارع : يَخْنُقُ)	أَحَلَّ : حلال تر ، حلال ترین
مَحَاصِلٌ : محصولات	خَانِقٌ : خفه کننده	إِسْتِئْعَالَ : برافروخته شدن ، سوختن (اِسْتَعَلَ ، يَسْتَعِلُّ)
مَرْمَى : دروازه	دُرِّيٌّ : درخشان	أَطْيَبٌ : خوب ، خوب ترین = أَحْسَنَ ،
الْمُحِيطُ الْهَادِيُّ : اقیانوس آرام	سَبَبٌ : سبب شد (مضارع : يُسَبِّبُ)	

		أَفْضَل
مُزَارِع : کشاورز = زَارِع ، قَلَّاح	الْسَّاعَة : قیامت	أَغْصَان ، غُصُون : شاخه ها (مفرد : غُصْن)
مِشْكَاة : چراغدان	سَيِّسَجَلٌ : ثبت خواهد کرد	الْتِفَاف : درهم پیچیدن (الْتَفَّ ، يَلْتَفُّ)
مُعَمَّر : کهن سال	سِيَاح : پرچین	أَنْ يَمْتَلِيَّ : که پر شد
مُلَوَّث : آلوده کننده	عَصَى : نافرمانی کرد	بُدُور : دانه ها (مفرد : بَدْر)
مُوصَفَات : ویژگی ها	عَرَس : نهال	تَسَلَّل : آفساید ، نفوذ کردن
مَا مِنْ : هیچ ... نیست	غَاز : گاز	تَعَادَل : برابر شد
تَبَّت : رویید (مضارع : يَنْبُتُ)	كَلَا : هردو	جَدَع : تنه (جمع : جُدوع)
نَصِفٌ : توصیف می کنیم	فَالِق : شکافنده	جُزُر : جزیره ها (مفرد: جَزِيرَة)
نَوَى : هسته	فَسَيْلَةٌ : نهال (جمع : فَسَائِلِ)	جَوَزَةٌ : دانه ی گردو ، بلوط و مانند آن
هَدَف : گل	لِتَعْرِس : باید بکارد	حَيْثُ : طوری که ، جایی که
يُعْجِبُنِي : مرا در شگفت آورد ، خوشم می آید (أَعْجَبَ ، يُعْجِبُ)	أَكْرَمَ : گرامی داشت (مضارع : يُكْرِمُ / امر : أَكْرِمُ / مصدر : إِكْرَام)	حَكَم : داور
سِيَاح : گردشگران (مفرد : سَائِح)	أَثْمَار : میوه ها (مفرد : ثَمَر)	حَارِسُ الْمَرْمَى : دروازه بان
مُلْعَب : زمین بازی ، ورزشگاه (جمع : مَلَاعِب)	فَسَيْلَةٌ : نهال (خرما) (جمع : فَسَائِلِ)	لُبٌ : مغز میوه
		قَائِمَةُ التَّرَاثِ الْعَالَمِيِّ : لیست میراث جهانی
		مُنْتَظَمَةٌ : سازمان
		كُرَّةُ الْقَدَم : فوتبال



1 يُعْرِضُ : در معرض می گذارد (ماضی : عَرَضَ / امر : عَرِّضْ / مصدر : تَعْرِيسُ)	خُمْس : یک پنجم	أَدْعُ : فرا بخوان (دَعَا ، يَدْعُو)
	دَعَّ : رها کن (ماضی : وَدَعَّ / مضارع : يَدَعُّ / امر : دَعَّ)	أَكْرَمَ : گرامی تر ، گرامی ترین
		إِكْرَاه : اجبار

بِالسَّوِيَّةِ : یکسان	ذَا : این = هذا	لَا تَشْبَعُ : سیر نمی شود
بِرَنَامَجٍ : برنامه (جمع : بَرَامِج)	زَلَّلَ : جای لغزنده	لَا تُرْفَعُ : بالا برده نمی شود
أَنْ لَا يَتَدَخَّلَ : که دخالت نکنند	سَدِيدٌ : درست و استوار	لَا تُحَدِّثُ : سخن نگو (حَدَّثَ ، يُحَدِّثُ)
تَدَخَّلَ : دخالت کرد (مضارع : يَتَدَخَّلُ / امر : تَدَخَّلْ / مصدر : تَدَخُّلٌ)	طَوَّبَى لَ : خوشا به حال	لَا تَقْفُ : پیروی نکن (قَفَا ، يَقْفُو)
تُهَمِّمُ : تهمت ها (مفرد : تَهْمَةٌ)	فُحْشٌ : گفتار و کردار زشت	لِكَيْ يُفْنِعَ : تا قانع کند (أَفْنَعُ ، يُفْنِعُ)
حَشَعٌ : فروتنی کرد	لَيْنٌ : نرم ≠ حَسِينٌ	لَيْنٌ : نرمی ≠ حُشُونَةٌ
مضارع : يَحْشَعُ / امر : اِحْشَعُ / مصدر : حُشُوعٌ	قَلَّةٌ : کمی ≠ كَثْرَةٌ	مَخْبُوءٌ : پنهان = خَفِيٌّ
حُطِيبٌ : سخنران (جمع : حُطَبَاءٌ)	كَلَّمَ : سخن گفت = حَدَّثَ ، تَكَلَّمَ (مضارع : يُكَلِّمُ / امر : كَلِّمْ / مصدر : تَكْلِيمٌ)	مُسْتَهْزِئٌ : ریشخند کننده
أَدْرَكَ الشَّيْءَ : به آن چیز رسید و بدان پیوست (مضارع : يَدْرِكُ / مصدر : إِدْرَاكٌ / امر : أَدْرِكْ)	نَفَدَ : پایان پذیرفت (مضارع : يَنْفَدُ)	مُرٌّ : تلخ
وَدَعَ : رها کرد (مضارع : يَدَعُ / امر : دَعْ)	عَوَّدَ : عادت داد (مضارع : يُعَوِّدُ / امر : عَوِّدْ / مصدر : تَعْوِيدٌ)	يَجُرُّ : میکشد
مَادِحٌ : ستایش کننده	حُسَامٌ : شمشیر	قَفَا : پیروی کرد (مضارع : يَقْفُو / امر : اِقْفِ : پیروی کن)
	يَمْشِي : راه می رود (ماضی : مَشَى)	قَلَّةٌ : کمی
	مُساواةٌ : برابری	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۲



@Arabi_Pouladi

🌟 **نکات مهم درس پنجم**

رَاجَعَ : مراجعه کرد (مضارع : يُرَاجِعُ / امر : رَاجِعْ / مصدر : مُرَاجَعَةٌ)	حَدَّثَ : سخن گفت = تَكَلَّمَ (مضارع : يُحَدِّثُ / امر : حَدِّثْ / مصدر : تَحْدِيثٌ)	أَجَّلَ : به تاخیر انداخت = أَخَّرَ (مضارع : يُؤَجِّلُ / امر : أَجِّلْ / مصدر : تَأْجِيلٌ)
عِدَّةٌ : چند	حَجَلٌ : شرمنده شد (مضارع : يَحْجَلُ)	مَفْعَدٌ : صندلی (جمع : مَفَاعِدٌ)
قَرَّرَ : قرار گذاشت (مضارع : يُقَرِّرُ)	خُطَّةٌ : نقشه ، برنامه (جمع : خُطَطٌ)	أَدْوِيَةٌ : دارو ها
		إِسْتَشَارَ : مشورت کرد (مضارع : يَسْتَشِيرُ / مصدر : إِسْتِشَارَةٌ)



قَط ، قِطَّة : گربه	خُلَّة : دوستی = صَدَاقَة	
فُطُن : پنبه	فَشَل = شکست خورد	إِغْتَرَّ : فریب خورد (مضارع : يَغْتَرُّ)
كُن : باش	(مضارع : يَفْشَلُ / مصدر : فَشَل)	إِضْطَرَّ : ناگزیر کرد (مضارع : يَضْطَرُّ)
لَنْ : حرف نشانه آینده منفی	رَزَقَ : روزی داد	تَضَطَّرَّ : ناگزیر می شوی
مُحَدَّد : مشخص شده	زاویه : گوشه (جمع زَوَايَا)	إِحْتِيَال : فریبکاری
مَقَال : گفتار = قَوْل - کلام	سَاقَ : رانندگی کرد	إِطَار : تایر ، چارچوب
مِمَّا : مِنْ + ما : آنچه	(مضارع : يَسُوْقُ / مصدر : سَوَق)	إِطَارُ إِحْتِيَاطِيَّ : چرخ یدکی
نَالَ : به دست آورد ، دست یافت	صَامَ : روزه گرفت (مضارع : يَصُومُ)	بَعَدَ : دور ساخت
(مضارع : يَنَالُ / مصدر : نَيْل)	صُعُوبَة : سختی ≠ سُهُولَة	(مضارع : يَبْعُدُ / امر : يَعُدُّ / مصدر : تَبْعِيد)
نَدَبَ : فراخواند (مضارع : يَنْدُبُ)	صَلَّى : نماز خواند (مضارع : يُصَلِّي)	بَرٌّ : نیکی = احسان
تَبَيَّنَ : آشکار شد	صَيْدَلِيَّة : داروخانه	وَاجَهَ : رو به رو شد
(مضارع : يَتَبَيَّنُ / امر : تَبَيَّنْ / مصدر : تَبَيَّن)	صِيَام : روزه	(مضارع : يُوَاجِهُ / امر : وَاجِهْ / مصدر : مَوَاجَهَة)
حَرَجَ : حالت بحرانی	صَمِنَ : ضمانت کرد (مضارع : يَصْمِنُ)	جِلْد : پیوست
وَزَّعَ : پخش کرد	عَاهَدَ : پیمان بست	حَضْرَةُ الصَّيْدَلِيِّ : جناب داروخانه دار
(مضارع : يُوزِّعُ / امر : وَزَّعْ / مصدر : تَوَزَّع)	مضارع : يُعَاهِدُ / امر : عَاهِدْ / مصدر : مُعَاهَدَة	لِ : بر سر فعل مضارع به معنای (تا این که)
قَرَّبَ : نزدیک ساخت (مضارع : يُقَرِّبُ / امر : قَرِّبْ / مصدر : تَقْرِيْب)	فَاتَ : از دست رفت	مِخْرَار : دماسنج
	(مضارع : يَفُوْتُ / مصدر : فَوْتُ)	مُعَارَضَة : مخالفت



كُفُو : همتا	حَضَارَة : تمدن	أَرْدِيَّة : اردو
لا : بر سر فعل مضارع (به جز دوم شخص)	دُكْتوراه : دکترا	أَشَارَ : اشاره کرد (مضارع : يُشِيرُ / مصدر : أَشَارَة)
به معنای (نباید)	فَخْرِيَّة : افتخاری	
لَمْ : حرف نفی	شَكَّلَ : تشکیل داد	أَطْعَمَ : خوراک داد

مُحَاَصِرَةٌ : سخنرانی	(مضارع : يُشَكِّلُ / امر : شَكَّلْ / مصدر : تشكيل)	(مضارع : يَطْعِمُ / مصدر : إِطْعَام)
مَدَّ : کشیدن ، گشترش		إنجليزية : انگلیسی
مَسْتَشْرِقٍ : خاورشناس	شَهَادَةٌ : مدرک	أَلْقَى : انداخت (مضارع : يُلْقِي / مصدر : إلقاء)
مُعَجَّبَةٌ بِـ : شیفته (أَعْجَبَ ، يُعْجَبُ)	صَمَدٌ : بی نیاز	
مُقَابَلَةٌ : مصاحبه	عَدَّ : به شمار آورد، شمرد (مضارع : يَعُدُّ)	(كَانَتْ تُلْقِي مُحَاَصِرَةً : سخنرانی می کرد)
مُنْدٌ : از هنگام	فَرَنْسِيَّةٌ : فرانسوی	
وَلَدٌ : زایید	قَارَبَ : نزدیک شد	أَنْفَرَةٌ : آنکارا
جَوَعٌ : گرسنگی	ثَقَائِيٌّ : فرهنگ (ثِقَافَةٌ : فرهنگ)	أَوْصَى : سفارش کرد (مضارع : يُوصِي)
أَسْلَمَ : اسلام آورد (مضارع : يُسَلِّمُ / امر : أَسْلِمُ / مصدر : إِسْلَام)	(مضارع : يُقَارِبُ / مصدر : مِقَارَبَةٌ) (ما يُقَارِبُ : نزدیک به)	حَصَلَ عَلَيَّ : به دست آورد (مضارع : يَحْضُلُ / امر : أَحْضَلْ / مصدر : حُصُول)
أَمَنَ : ایمن آورد ، ایمن کرد (مضارع : يُؤْمِنُ)	(مضارع : يَلِدُ / مصدر : وِلَادَةٌ)	
إِيلَافٌ : همدلی کردن	جَامِعَةٌ : دانشگاه	رِحْلَةٌ : کوچ بِكُلِّ طَلَاقَةٍ : در نهایت روانی ، با تمام شیوایی



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۲



@Arabi_Pouladi

🌐 لغات مهم درس هفتم

عَقَلَ : اندیشید (مضارع : يَعْقِلُ / مصدر : عَقْل)	بَيَّنَّ : آشکار کرد (مضارع : يَبَيِّنُ)	أَبْدَعَ : نوآوری کرد (مضارع : يُبْدِعُ / امر : أَبْدَعْ / مصدر : إِبْدَاع)
مَخْضَرٌ : سر سبز	تَغَيَّرَ : دگرگون شد (مضارع : يَتَغَيَّرُ / امر : تَغَيَّرْ / مصدر : تَغَيَّرٌ)	إِزْدَادٌ : افزایش یافت

مُصَاب : دچار شده	دَخِيل : وارد شده	(مضارع : يَزِدُّ / مصدر : ازدياد)
مُعَرَّب : عربی شده	ديباج : ابریشم	أَلَم : درد (جمع : آلام)
مُفْرَدَات : واژگان	شَارِك : شرکت کرد	إِشْتَدَّ : شدت گرفت (مضارع : يَشْتَدُّ)
مِسْك : مشک	(مضارع : يُشَارِكُ / امر : شَارِكُ / مصدر :	إِشْتَقَّ : برگرفت
زُكَام : سرما خوردگی شدید	مُشَارِكَة)	(مضارع : يَشْتَقُّ / مصدر : إِشْتِاق)
مُنْدُ : از هنگام	صَمَّ : در بر گرفت (مضارع : يَصُمُّ)	إِشْتَهَرَ : نامدار شد (مضارع : يَشْتَهَرُ)
نَطَّقَ : بر زبان آورد	تَحَسَّنَ : خوب شد	إِشْتَهَى : خواست
(مضارع : يَنْطِقُ / امر : أَنْطِقُ / مصدر :	(مضارع : يَتَحَسَّنُ / امر : تَحَسَّنَ / مصدر :	(مضارع : يَشْتَهِي / مصدر : إِشْتِهَاء)
نُطِقَ)	تَحَسَّنَ)	
نَقَلَ : منتقل کرد	حَضْرَة : جناب	إِنْصِمَام : پیوستن (إِنْصَمَّ ، يَنْصَمُّ)
(مضارع : يَنْقُلُ / امر : أَنْقُلُ / مصدر :	حُمَى : تب	آية : نشانه
نُقِلَ)		
يَصُمُّ : در بر می گیرد (ماضی : صَمَّ)	وَفَقَّالٌ : بر اساس	أَوْفَى : وفا کرد (مضارع : يُوْفِي)
أَفْوَاه : دهان ها (مفرد : فَم)	إِسْتَوْدَعَ : سپرد (مضارع : يَسْتَوْدِعُ)	بِالإِضَافَةِ إِلَى : افزون بر
إِلْتَقَى : دیدار کرد	نَظَّفَ : تمیز کرد	تَمَنَّى : آرزو کرد (مضارع : يَتَمَنَّى)
(مضارع : يَلْتَقِي / مصدر : اِلْتِقَاء)	(مضارع : يَنْظِفُ / امر : نَظَّفَ)	الْأَسِنَّة : زبان ها (مفرد : لسان)
فَحَصَ : معاینه کرد	سُفُن : کشتی ها (مفرد : سَفِينَة)	بَضَائِع : کالاها (مفرد : بِضَاعَة)
(مضارع : يَفْحَصُ)		
مُسْتَوْصَف : درمانگاه		



کلمات مترادف یازدهم

معنی	مترادف	کلمه
ای	أَيُّهَا	یا
انجام میدهد، کار میکند	يَعْمَلُ	يَفْعَلُ
فرد، شخص	فَرْدٌ	شَخْصٌ
خوب	حَيِّدٌ	حَسَنٌ
گناه	ذَنْبٌ ، خَطِيئَةٌ	إِثْمٌ
مهربان	حَنُونٌ	رَحِيمٌ
شاید	عَسَى ، رُبَّمَا	قد + فعل مضارع
قرارداد	وَضَعٌ	جَعَلَ
تلاش	إِجْتِهَادٌ ، سَعَى	مُحَاوَلَةٌ
گناهان بزرگ	الدُّنُوبُ الْكَبِيرَةُ	كَبَائِرٌ
ارتباط	إِرْتِبَاطٌ	تَوَاصُلٌ
ریشخند کرد، مسخره کرد	سَخِرَ مِنْ	إِسْتَهْزَأَ بِ
عیب جویی کرد، عیب دار کرد، عیب گرفت	لَمَزَ	عَابَ
خانه	بَيْتٌ ، دَارٌ ، مَسْكَنٌ	مَنْزِلٌ
با لقب (بد) خواند، لقب داد	لَقَّبَ	تَنَابَرَ
آرامش	هُدُوءٌ	سَكِينَةٌ
قیمت، بها	ثَمَنٌ	سِعْرٌ
فرستاده شدم	أُرْسِلْتُ	بُعِثْتُ
خودپسندی	غُرُورٌ	عُجْبٌ

درس اول



کاستی ، کمبودی	نقص	عیب	
----------------	-----	-----	--

معنی	مترادف	کلمه	درس دوم
رفتار، اخلاق	عَمَل	سُلُوك	
اندیشید	تَأَمَّل	فَكَّر	
اگر	إِنْ	لَوْ	
کارهای نیک	حَسَنَات	خیرات	
معلم	مَعْلَم	مُدْرَس	
موافقت کرد، پذیرفت	قَبِلَ	وَأَقَّ	
بار ، دفعه	مَرَّةً	تَارَةً	
تلاش کرد	سَعَى ، جَهَدَ	حَاوَلَ	
دانستی ، فهمیدی	فَهِمْتَ	عَلِمْتَ	
بزرگداشت	احْتِرَام ، إِكْرَام	تَبَجَّلَ	
فرار کرد	هَرَبَ	فَرَّ	
می داند	يَعْلَمُ	يَعْرِفُ	
می سازد ، ایجاد می کند	يُنشِئُ	يَبْنِي	

معنی	مترادف	کلمه	درس سوم
دانه ، هسته	بَدْر ، نُوى	حَبَّ	
زندگی	عَيْش	حَيَاة	
آینده	مُسْتَقْبَل	قَادِم	
سوختن ، آتش گرفتن	إِحْتِرَاق	إِسْتِعَالَ	
دربردار	يَشْتَمِلُ	يَحْتَوِي	
مسابقه	مُسَابَقَة	مُبَارَاة	

کشاورز	زارع ، فلاح	مُزارع
پنهان می کند	يُدْفِنُ	يَسْتُرُ
خوب تر ، خوب ترین	أَحْسَن ، أَفْضَل	أَطْيَب
کاشت	غَرَسَ	زَرَعَ
پیامبر	نَبِيّ	رَسُول
قیامت	قِيَامَة	سَاعَة
می شود	تُصْبِحُ	تَصِيرُ
پیروز ، برنده	ناجِح	فَائِز

معنی	مترادف	کلمه
مساوی ، یکسان	سَوِيَّة	مُساوَة
پیروی نکن	لا تَتَّبِعْ	لا تَقْفُ
فروتنی نمی کند	لا تَخْضَعُ	لا تَخْشَعُ
سخن نگو	لا تَتَكَلَّمْ	لا تُحَدِّثْ
به دست آورده نمی شود	لا تُحْصَلُ ، لا يُكْسَبُ	لا تُدْرِكُ
دوستی	صداقة ، حَبَّبة ، خُلَّة	مَوَدَّة
پنهان	خَفِيَ	خَبِئ
دنبال ... میگردم	أَبْحَثُ	أَفْتَشُ
مقام ، اندازه ، ارزش	قَدْر	شَأْن
گاهی	أحياناً	في بعض الأوقات
هدف	هدف ، نِهاية	غَايَة
طوری که	كَمَا	حَيْثُ
پیروی کرد	أطاعَ	قَفَا
پنهان	خَفِيَ	خَبِئ
جستوجو کرد ، دنبال ...	بَحَثَ عَن	فَتَّشَ

درس چهارم

گشت			
-----	--	--	--

معنی	مترادف	کلمه	درس پنجم
قرار گذاشت ، پیمان بست	عَاهَدَ	قَرَّرَ	
نیکی	إِحْسَان	بَرَّ	
عوض کرد ، تغیر داد	عَيَّرَ	بَدَّلَ	
دعوت کرد ، فراخواند	نَدَبَ	دَعَا	
آشکار می شود	يُظْهِرُ	يَتَبَيَّنُ	
تقسیم کرد ، پخش کرد	فَسَّمَ	وَرَّعَ	
بعد	بَعْدَ	تَالِي	
مشخص شده	مُعَيَّنَ	مُحَدَّدَ	
به تاخیر انداخت	أَخَّرَ	أَجَّلَ	
پایان ، هدف ، عاقبت	غَايَةَ ، هَدَفَ ، نَتِيْجَةَ	نَهَايَةَ	
مشکلات ، سختی ها	صُعُوبَات	مَشَاكِلَ	
به عقب انداختن	تَأْخِيرَ	تَأْجِيلَ	
سالن	صَالَةَ	قَاعَةَ	

معنی	مترادف	کلمه	درس ششم
بهرتر ، بهترین	أَفْضَلَ	خَيْرَ	
گفت و گو ، مصاحبه	مُقَابَلَةَ	جِوَارَ (مُحَاوَرَةَ)	
نگاشات ، نوشت	كَتَبَتْ	أَلَفَتْ	
به دست آورد	اِكْتَسَبَ	حَصَلَ عَلَيَّ	

کودکی ، خردسالی	صِغَر	طُفُولَة	
به حساب آورده می شود	تُحَسَّبُ	تُعَدُّ	
، شمرده می شود	أبحاث	دراسات	

معنی	مترادف	کلمه	درس هفتم
هوا	هواء	جوّ	
بر زبان آوردن، سخن گفتن	نُطِقَ ، بَيَان	تَكَلَّمَ	
معروف	معروف	مشهور	
با نشاط، شاد	نَشِيط	فَرِحَ	
درد	وَجَع	أَلَمَ	
گذاشته می شود	بُجِّلَ	تُوضَعُ	
نگارنده ، نویسنده	کاتب	مُؤَلِّف	
می خواهم	أَطْلُبُ	أَسْأَلُ	
در بر دارد	يحتوي	يَضُمُّ	
صورت	وَجْه	سِیْمَا	
واژگان	کَلِمَات	مفردات	
می خواهد	تُرِيدُ	تَشْتَهِي	
شدت یافت ، زیاد شد	إزداد ، كَثُرَ	إشْتَدَّ	

کلمات متضاد یازدهم

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه
خواهر	أخت	برادر	أخ
پیوند خوردن	وَصَلَ	بریدن	قَطَعَ
پیراهن زنانه	فُستان	پیراهن مردانه	قَمِیص

درس اول

منهای	ناقص	به اضافه	زائد
دستور میدهد	يَأْتُرُ	نهی میکند	يَنْهَى
ارزان تر	أَرْخَصَ	گران تر	أَعْلَى
آشکار	ظاهر، مُبِين	پنهان	خَفِيَ
بیش تر	أَكْثَرُ	کم تر	أَقَلُّ
جدید، نو	جدید، بَدِيع	قدیم	قَدِيم
حرام کرد	حَرَّمَ	حلال کرد	أَحَلَّ
خوش گمانی	حُسْنُ الظَّنِّ	بدگمانی	سوءُ الظَّنِّ
بگیر	خُذْ	بده	آتِ
پایین تر ، پایین ترین	أَسْفَلُ	برتر ، برترین	أَفْضَلُ
خریدار	مُشْتَرِي	فروشنده	بَائِعُ
بدی کردن	إِسَاءَةٌ	نیکی کردن	إِحْسَانُ
هدایت یافتگان	مُهْتَدِينَ	گمراهان	ضَالِّينَ

درس دوم

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه
آرام	هادئ	شلوغ کننده ، اخلال گر	مُشَاغِبٌ
شایستگان	أَفْضَلُ	فرومایگان	أَرَادِلُ
مادر	أُمٌّ	پدر	أَبٌ
بزرگسالی	كِبَرٌ	خردسالی	صِغَرٌ
برخاستن	قیام	نشستن	جُلُوسٌ
مقابل	أَمَامٌ	پشت	وَرَاءَ
مردود می شود	يَرْسُبُ	موفق می شود	يَنْجَحُ
بنشین	إِجْلِسْ	برخیز	قُمْ
اطاعت کرد	أَطَاعَ	سرپیچی کرد	عَصَى
سخن گفت	تَكَلَّمَ	ساکت شد	سَكَتَ



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

درس سوم

کلمه	معنی کلمه	متضاد	معنی متضاد
يُعْطَى	می دهد	يَأْخُذُ	می گیرد
مَعْرِفَةٌ	شناس ، شناخته شده	نَكْرَةٌ	ناشناس
يَجْذِبُ	جذب می کند	يُدْفَعُ	دفع می کند ، می راند
يَنْسَى	فراموش می کند	يَذْكُرُ	یاد می کند
مُلَوَّثٌ	آلوده کننده	مُطَهَّرٌ	پاک کننده
إِمْتَالًا	پر شد	فُرِعَ	خالی شد
أَطْوَلَ	طولانی ترین	أَقْصَرَ	کوتاه ترین
قَادِمٌ	آینده	مَاضِي	گذشته
يُنْتَفَعُ	سود رسانده می شود	يُضُرُّ	ضرر رسانده می شود
تَعَالٌ	بیا	إِذْهَبْ	برو
إِغْرَسُوا	نحال بکارید	أَحْصِدُوا	درو کنید
نُدَّهَبْ	می رویم	نَرْجِعْ	بر می گردیم
دَافِعٌ	دفاع کرد	هَجَمَ	هجوم برد
سَرِيعٌ	با سرعت	بِهَدْوٍ	تدریجی ، به آرام

درس چهارم

کلمه	معنی کلمه	متضاد	معنی متضاد
مُتَكَلِّمٌ	گوینده	مُسْتَمِعٌ	شنونده
لَيِّنٌ	نرم	خَشِينٌ	خشن ، زبر
مُخْبِئٌ	پنهان	ظَاهِرٌ ، مَبِينٌ	پیدا ، ظاهر ، آشکار
لَكَ	به سودت	عَلَيْكَ	به زیانت
كَلَامٌ	سخن گفتن	سُكُوتٌ	سکوت کردن
قَلَّةٌ	کمی	كَثْرَةٌ	بسیاری
يَجْلِبُ	می آورد	يُدْهَبُ	می برد
تَكْذِيبٌ	دروغ پنداشتن	تَصْدِيقٌ	باور کردن
خَرَّبَ	ویران کرد	بَنَى ، صَنَعَ	ساخت
فِي بَعْضِ الْأَوْقَاتِ ، أحياناً	در برخی وقت ها	أَكْثَرِ الْأَوْقَاتِ	بیشتر وقت ها

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه
موافقت	مُؤَافَقَة	مخالفت	مُعَارَضَة
خرید	شِراء	فروش	بَيْع
پراکنده می کند	يَنْشُرُ	جمع می کند	يَجْمَعُ
سود برد	اِنتَفَع	زیان دید	خَسِرَ
زمان غروب	مغروب	طول صبح	فَجْر
جلو انداخت	قَدَّمَ	به تاخیر انداخت	أَجَّلَ
موفق شد	جَحَّحَ	شکست خورد	فَشَلَ
خواهران	أخوات	برادران	إخوان
نزدیک	قَرِيب	دور	بَعِيد

درس پنجم

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه
جمع می کند	يَجْمَعُ	می گستراند	يَبْسُطُ
خوابید	نَامَ	بیدار شد	اِنتَبَهَ
امید	رَجَاء	ترس ، بیم	خَوْفٌ
تمام کرد ، به پایان رساند	خَتَمَ	شروع کرد	بَدَأَ
از دست داد	فَقَدَ	به دست آورد	حَصَلَ عَلَيَّ
درس خواند	دَرَسَ	درس داد	دَرَّسَ
تابستان	صَيْفٌ	زمستان	شِتَاءٌ
کافر شلمم	كَفَرْنَا	ایمان آوردیم	آمَنَّا

درس ششم

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه
باز	مفتوح	بسته	مُعَلَّقٌ
پا	رِجْلٌ	دست	يَدٌ
خارج شدن	خروج	وارد شدن	دُخُولٌ

درس هفتم

جدا شدن	إِنْفِصَال	پیوستن	أَنْضِمَام
بپرداز	إِدْفَع	دریافت کن	إِسْتَلِمَ
فرستادن	إِرْسَال	دریافت کردن	أَسْتَهْلَام
دوستان	أَصْدِقَاء	دشمنان	أَعْدَاء
ایستادگان	وَاقِفِينَ	نشستگان	جَالِسِينَ
آشکار می کنند	يُظَهِّرُونَ ، يُعَرِّضُونَ	پنهان می کنند	يَكْتُمُونَ ، يَسْتُرُونَ



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

جمع های مکسر عربی یازدهم

جمع مکسر	مفرد	معنی
أَسْعَار	سِعْر	قیمت
كِبَائِر	كَبِيرَة	بزرگ
لُحُوم	لَحْم	گوشت
أَمْوَات ، مَوْتَى	مَيِّت	مرده
مَوَازِين	مِيزَان	ترازو
مَلَابِس	مَلْبَس	لباس
تَرَكَيب	تَرْكِيْب	ترکیب
فَسَاتِيْن	فُسْتَان	لباس
عُيُوب	عَيْب	عیب
أَسْمَاء	إِسْم	نام ، اسم

درس اول

علت	سبب	أسباب
شلوار	سروال	سراويل
تمرین	تَمَرین	تَمَارین

درس دوم	معنی	مفرد	جمع مکسر
	پاداش	أجر	أجور
	عنصر	عُنصر	عناصر
	ادب	ادب	آداب
	خاصیت	خاصّ	خواصّ

درس سوم	معنی	مفرد	جمع مکسر
	دانه	بُدُر	بُدور
	جزیره	جَزیرة	جُزُر
	محصول	مَحْصول	مَحاصیل
	متر	مِتر	أمتار
	مزرعه	مَزْرعة	مزارع
	سؤال	سؤال	أَسْئَلَة
	هزار	ألف	آلاف

أهرام	هَرَم	هرم	
-------	-------	-----	--

جمع مکسر	مفرد	معنی	درس چهارم
بَرَامِج	بَرْنَامِج	برنامه	
تُهمَة	تُهم	تهمت	
أدویَة	دَوَاء	دارو	
خُطَبَاء	خَطِيب	سخنران	
أقوال	قَوْل	سخن	
فُقَرَاء	فَقِير	فقیر	
عُقول	عَقْل	عقل	
مَشَاكِل	مُشْكَل	مشکل	

جمع مکسر	مفرد	معنی	درس پنجم
جُلود	جِلْد	پوست	
خُطَط	خُطَّة	نقشه ، برنامه	
زَوایا	زَاوِیَة	گوشه	
أوراق	وَرَق	برگه ، کاغذ	
جُذوع	جِذْع	تنه	

جمع مکسر	مفرد	معنی	درس نهم
أَكْفَاء	كُفُو	همتا	
حَقَائِق	حَقِيقَة	حقیقت	
جُهُود	جَهْد	تلاش	
مِیَادِیْن	مِیَادَان	میدان	
قِیَم	قِیْمَة	ارزش	

جمع مکسر	مفرد	معنی	درس هفتم
آلَام	أَلَم	درد	
سُفَائِن ، سَفَائِن	سَفِیْنَة	کشتی	
أَصُول	أَصْل	اصل	
حُرُوف	حَرْف	حرف	
أَوْزَان	وَزْن	وزن	
أَلْسِنَة	لِسَان	زبان	
أَفْوَاه	فَم	دهان	





۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۲



@Arabi_Pouladi

اصطلاحات عربی یازدهم

اصطلاح	معنی	اصطلاح	معنی
قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ	گروهی گروه دیگر را	به بهترین شیوه با آنان ستیز کن	جادلهم بِأَتَى هِی أَحْسَنُ
لَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا	غیبت یکدیگر را نکنید	پیراهن مردانه	القَمِیصُ الرَّجَالِی
كِبَائِرُ الذُّنُوبِ	گناهان بزرگ	قیمت ها بالاست (گران است)	الأَسْعَارُ غَالِیَةٌ
قَطْعُ التَّوَاصِلِ	قطع ارتباط	مغازهء همکارم	مَتَجَرَّزَمِیْلِی
كَمْ صَارَ الْمُبْلَغُ	چقدر شد؟ مبلغ چقدر شد؟	خودش را شکنجه نمود	عَدَّبَ نَفْسَهُ
حَسَّنَتْ خَلْقِی	آفرینشم را نیکو گردانیدی	زیست شناسی	عِلْمُ الْأَحْیَاءِ
مَدْرَسُ الْكِیْمِیَاءِ	دبیر شیمی	با رفتارش	بِسُلُوكِهِ
یَلْتَفَتْ تَارَةً	به یک باره برمی گردد	توجه نکردن	عَدَمُ الْإِلْتِفَاتِ
إِنْ كُنْتَ أَمِیرًا	اگرچه فرمانروا باشی	انجام تکالیف مدرسه ای	أَدَاءُ الْوَاجِبَاتِ الْمَدْرَسِیَّةِ
إِسْتَمَرَّ عَلَی سُلُوكِهِ	به شیوه و رفتار خود ادامه داد	در سخن گفتن جلو نمی افتد	لَا یَسْبِقُهُ بِالْكَلامِ
فِی مَجَالَاتِ التَّرْبِیَّةِ وَ التَّعْلِیمِ	در زمینه های آموزش و پرورش	احترام او را کامل نگه دار	وَقَهُ التَّجْبِیْلَا
نَقَصَ الْكَلَامِ	سخن کوتاه گردید	پدیده های طبیعت	ظَوَاهِرُ الطَّبِیْعَةِ
مُحَافَظَةُ هَرْمِزِجَانِ	استان هرمزگان	از مهمترین ویژگی ها	مِنْ أَهَمِّ مَوَاصِفَاتِ
تَامُحِیْطُ الْهَادِئِ	اقیانوس آرام	سه هزارو پانصد	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ خَمْسَ مِئَةٍ
إِنْتِاجُ النَّفْطِ	تولید نفت	جنگل های استوایی	الْغَابَاتِ الْإِسْتَوَائِیَّةِ
أَشْجَارُ الْمَعْمَرَةِ	درختان کهن سال	بر تنهء درخت	عَلَى جَذَعِ شَجَرَةٍ
أَلْفِی سَنَةٍ	دو هزار سال	سال آینده	السَّنَةِ الْقَادِمَةِ
جَوَزَاتِ الْبَلُوطِ السَّلِیْمَةِ	دانه های سالم بلوط	درختی می شود	تَصِیْرُ شَجَرَةٍ
كَمْشَكَةٍ فِیْهَا مِصْبَاحٌ	مانند چراغدانی که در آن چراغی است	ورزشگاه	الْمَلْعَبِ الرَّیَاضِیِّ
قَبْلَ أَنْ یَمْتَلِءَ	پیش از آن که پر شود	گلی خواهد زد	سَیَسْجَلُ هَدَفًا
یُعْجِبُنِی جَدًّا	مرا واقعاً شگفت زده می کند	دروازه بان	حَارِسُ مَرْمِیِّ
تَعَادَلًا بِلَا هَدَفٍ	مساوی بدون گل	اگر قیامت شود	إِنْ قَامَتِ السَّاعَةُ

التاریخ الذهبی	منظمة اليونسكو	تاریخ زرین	سازمان یونسکو
قبة قابوس	فی قائمة التراث العالمی	گنبد کاووس	در فهرست میراث جهانی
حتى یغیر سلوکهم	طوبی لمن	تا شیوه آن ها عوض شود	خوشا به حال کسی که
لا تجرح الآخرين	ما لیس لك به علم	دیگران را زخمی نکن	آنچه بدان علم نداری
تكرهه لفحشه	تسلم من الزلل	به خاطر بدزبانی اش از او خوششان نمی آید	از لغزش در امانی
فی ما له أو علیه	وسیم المنظر	در آنچه که به نفع او یا ضد اوست	خوش چهره
ما لا تعلم	یتبحر و یتباهی	آنچه را نمی دانی	متکبرانه به خود افتخار می کند
ایام صغری	یعبنی عید...	روزهای کودکی ام	از عیدی خوشم می آید که...
صدق المقال	إذن فكن صادقاً	سخن راست	بنابراین راستگو باش
قصة قصيرة	فی الوقت المحدد	داستان کوتاه	در زمان معین
مقاعده السیارة	لن ننساه	صندلی های ماشین	آن را فراموش نخواهیم کرد
أداء الأمانة	لن ننالوا	امانت داری	دست نخواهید یافت
أن تغیبوا عن الامتحان	فأصلوا هاتفياً	در امتحان غیبت کنید	تلفنی تماس گرفتند
أحد إطارات إنفجر	فی زاویة من القاعة	یکی از چرخ ها پنجر شد	در گوشه ای از سالن
صام و صلی	اخبروهم	روزه گرفت و نماز خواند	آن ها را بیازماید
شهادة الدكتوراه	الدراسات الإسلامية	مدرک دکترا / گواهی نامه دکترا	تحقیقات اسلامی
الإطلاع علیه	دكتوراه فخریة	آشنایی / آگاهی از آن	دکترای افتخاری
كانت تلقى محاضرات	بكل طلاقة	سخنرانی می کرد	در نهایت روانی / با فصاحت
ما یقارب	الحوار الدینی و الثقافی	حدود / نزدیک به	گفت و گوی دینی و فرهنگی
مد جُسور التداقة	الإتحاد بین الحضارات	کشیدن پل های دوستی	اتحاد تمدن ها
المفردات الفارسیة	تُصیح الأرض مخضرة	واژگان فارسی	زمین سرسبز می گردد
ما كانت عند الغرب	أضغط الدم عندك	عرب آن را نداشت	آیا فشار خون دارید؟
أبدعوا فی هذا الفن	مرض السكر	در این هنر نو آوری کردند	مرض قند
وفقاً لألسنتهم	أنت مصاب بالزكام	براساس زبانشان	شما سرما خوردید



تغییر بناء الكلمات	تغییر ساختار کلمات	ما قَدَّمت	آنچه پیشاپیش فرستاد
بدون کلمات دخیلة	بدون واژگان وارد شده		

متشابهات درس اول عربی یازدهم

کبیر (بزرگ) / کبیره (گناه بزرگ) / کبائر : گناهان بزرگ / کبار : بزرگان

أَعْلَى (بلندتر) / أَعْلَى : (گران تر)

حَيَّ (بشتاب) / حَيَّ (زنده) / هَيَّأ (آماده کرد)

هَدَى (هدایت کرد) / أَهْدَى (هدیه کرد)

فَلَقَ (سپیده دم / فالق (شکافنده)

ظَنَّ (گمان کرد) / ضَلَّ (گمراه شد)

سَاءَ (بد شد) / سَاءَ (بد) / سَيِّئَةً (بدی)

دُرَّرَ (مرواریدها) / دَارَ - يَدْوُرُ (چرخید - می چرخد)

خَلَقَ (آفرینش) / خُلِقَ (اخلاق)

ءَحْسَنَ (نیکی کرد) / حَسُنَ (نیکو شد)

بَدَّلَ (عوض کرد) / تَبَادَلَ (باهم عوض کردند)

عَبَادَ (بندگان) (مفرد : عَبْدٌ) / عَابِدٌ : عبادت کننده



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

متشابهات درس دوم عربی یازدهم

سَمِعَ (شنید) / اسْتَمَعَ (گوش داد)

أَنْشَأَ (ساخت) / إِنْشَأَ (نوشتن)

فَرَّغَ (خالی شد) / أَفْرَغَ (خالی کرد) / فَرَاغَ (جای خالی)

قَدَّمَ (پیشی گرفت) / قَدَّمَ (پیش فرستاد ، تقدیم کرد) / قَدَّمَ (جمع : أقدام) (پا)

ثَبَّتَ (تأیید شد) / ثَبَّتَ (استوار ساخت) / أَثْبَتَ (ثابت کرد)

سَلِمَ (سالم ماند) / سَلَامَ (سخن آرام ، سلام)

عَامِلَ (عمل کننده) / عَالِمَ (دانا)

سَحَبَ (کشید) / انسَحَبَ (عقب نشینی کرد) / حَسِبَ (گمان کرد) / حَسَبَ (کافی) / حَسَبَ (بر اساس)

حَسُنَ (نیکو شد) / أَحْسَنَ (نیکی کرد) / حَسَّنَ (نیکو گرداند)

دَرَسَ (درس خواند) / دَرَّسَ (درس داد)

مُتَشَابِهَاتِ دَرْسِ سَوْمِ عَرَبِيّ يَازْدَهَمِ

مَزَارَ (مزرعه ها) / مَزَارَعَ (کشاورز)

نَصِيفُ (توصیف می کنیم) / نِصْفُ (نیم)

نَبَتٌ (روید) / بِنْتُ (دختر)

اَلْتَفَّ (در هم پیچید) / اَلْفَ (تألیف کرد) / اَلْتَفَّتَ (روی برگرداند)

اَحَلَّ (حلال تر) / اَحْلُ (فرود می آیم ، حل می کنم)

اَطِيبَ (خوب تر) / طِيبَ (پزشک)

مُبَارَاةَ (مسابقه) / مُدَارَاةَ (مدارا کردن)

وَأَفَّقَ (موافقت کرد) / وَفَّقَ (توفیق داد)

اِسْتَعْمَلَ (کار کرد) / اِنشَغَلَ (مشغول شد)

اِسْتَرْجَعَ (پس گرفت) / رَجَعَ (بازگشت) / اِرْتَجَعَ (بازگرداند)

اَكْرَمَ (گرامی داشت) / كَرَّمَ (بزرگ داشت)





هتسابهات درس چهارم عربی یازدهم

لا تَفْفُ (پیروی نکن) / لا تَقِفْ (نایست)

دَخَلَ (وارد شد) / أَدخَلَ (وارد کرد) / تَدخَّلَ (مداخله کرد)

عَرَّضَ (در معرض گذاشت) / أَعْرَضَ (روی گرداند)

عادَ (بازگشت) / عَوَّدَ (عادت کرد)

لَيِّنَ (نرم) / لَيَّنَ (نرمی) / لَنَ (حرف منفی آینده ساز) / لَانَ (نرم شد)

مَوَاضِعَ (جایگاه ها) (مفرد : مَوْضِع) / مَوْضِع : موضوع

هتسابهات درس پنجم عربی یازدهم

كُفَّارَ (بسیار کافر) / كُفَّارَ (کافران) (مفرد : كَافِر)

هَدَى (هدایت کرد) / أهدى (هدیه داد)

مَقَالَ (گفتار) / قَوْلَ (گفتار ، گفتن) / قَالَ (گفت) / مَقَالَةَ (مقاله)

قَرَّرَ (تصمیم گرفت) / قَرَّرَ (قرار گذاشت)

أَجَّلَ (به تأخیر انداخت) / أَجَلَ (گرانقدرتر) / تَجَلَّى (جلوه گر شد)

رَجَعَ (بازگشت) / راجَعَ (مراجعه کرد)

أخبرَ (خبر داد) / إختبرَ (آزمود) / مُحْتَبَر (آزمایشگاه)

وَصَلَ (رسید) / اتَّصَلَ (تماس گرفت) / أوْصَلَ (رساند)

هتسابهات درس ششم عربی یازدهم

يَعُدُّ (به شمار می آورد) / يَدَعُ (رها می کند) / يَعُودُ (باز می گردد) / يُعَوِّدُ (عادت می دهد) /

عِدَّةَ (چند ، تعداد) / يَعُودُ (پناه می برد) / يَدْعُو (فرا می خواند)

عُجِبَ (خود پسندی) / مُعْجَبَةٌ (شیفته) / مُتَعَجِّب (شگفت زده)





حَضَارَة (تمدن) / مُحَاضِرَة (سخنرانی کردن) / حَاضِر (حاضر)

أَوْصَت (سفارش کرد) / أَوْصَلْتُ (رساند)

تَقَرَّبَ (نزدیکی جست) / اِقْتَرَبَ = قَرُبَ = قَارَبَ (نزدیک شد) / قَرَّبَ (نزدیک کرد)

مَدَّ (کشیدن) / مَرَّ (تلخ)

فَرَائِضَ (واجبات دینی) / فَضَائِلَ (بزرگی ها)

عَبَرَ (عبور کرد) / اِعْتَبَرَ (به شمار آورد)

مَظَاهِرَ (چشم انداز ها (مفرد : مَظْهَر)) / ظَوَاهِرَ (پدیده ها (مفرد : ظَاهِرَة))

أَشَارَ (اشاره کرد) / اِسْتَشَارَ (مشورت کرد)

متشابهات درس هفتم عربی یازدهم

بَيَّنَ (آشکار کرد) / تَبَيَّنَ (آشکار شد) / بَيَّنَ (گفتار) / بَيْنَ (میان)

اِسْتَقَّ (برگرفت) / اِسْتَدَّ (شدت گرفت)

أَوْفَى (وفا کرد) / أَوْصَى (سفارش کرد)

قَدَّمَ (پیش فرستاد) / تَقَدَّمَ (پیشرفت کرد)

ضَمَّ (در برگرفت) / ضَمَّرَ (زیان رساند) / ضَلَّ (گمراه شد) / ظَنَّ (گمان کرد)

نَشَاطَ (فعالیت) / نَشِيطَ (بانشاط ، فعال)

نَقَلَ (منتقل کرد) / اِنْتَقَلَ (منتقل شد)

أَبْعَادَ (زوایا) / بَعِيدَ (دور) / بَعُدَ (دوری ، زاویه) / بَعُدَ (دور شد)

صَارَ (شد) / سَارَ (حرکت کرد)

اِسْتَوْدَعَ (سپرد) / وَدَعَ (رها کرد) / دَعَا (فراخواند)

